

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1993-1994

17 DECEMBRE 1993

Projet de loi modifiant la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé, ainsi que le Code des impôts sur les revenus 1992 et le Code des taxes assimilées au timbre

**RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES FINANCES
PAR MME CAHAY-ANDRE**

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Cooreman, président; De Grauwe, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Deprez, Didden, Garcia, Geens, Hatry, Kenzeler, Leroy, Moens, Tavernier, Vancrombruggen, van Weddingen, Weyts et Mme Cahay-André, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. De Roo, Pouillet, Taminiaux, Vandenberghe, Vanhaverbeke, Van Hooland et Vermassen.

3. Autre sénateur : M. Seeuws.

R. A 16439

Voir :

Document du Sénat :

914-1 (1993-1994). Projet de loi.

Les annexes seront distribuées ultérieurement.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1993-1994

17 DECEMBER 1993

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen, alsook van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen

**VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN
UITGEBRACHT
DOOR MEVR. CAHAY-ANDRE**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Cooreman, voorzitter; De Grauwe, mevrouw Delcourt-Pêtre, de heren Deprez, Didden, Garcia, Geens, Hatry, Kenzeler, Leroy, Moens, Tavernier, Vancrombruggen, van Weddingen, Weyts en Mevr. Cahay-André, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren De Roo, Pouillet, Taminiaux, Vandenberghe, Vanhaverbeke, Van Hooland en Vermassen.

3. Andere senator : de heer Seeuws.

R. A 16439

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

914-1 (1993-1994). Ontwerp van wet.

De bijlagen zullen later worden rondgedeeld.

I. EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES FINANCES

La Cour d'arbitrage avait été saisie d'un recours introduit par une association de crédit agréée par la Caisse nationale de Crédit professionnel, visant à annuler diverses dispositions de la loi du 17 juin 1991, régissant les associations de crédit ainsi que leurs relations avec la Caisse nationale. Le recours visait l'annulation de l'ensemble de l'article 90, déterminant les principes à consacrer dans le règlement d'agrément et de contrôle des associations de crédit agréées, ainsi que l'article 76, alinéa 10, prévoyant que la Caisse nationale de Crédit professionnel est chargée de l'orientation, de la coordination et du contrôle de la gestion des associations de crédit.

L'annulation a finalement été limitée à la seule disposition du littéra g) du troisième alinéa de l'article 90, laquelle prévoit que les associations de crédit agréées « ne peuvent renoncer directement ou indirectement à l'agrément ». L'arrêt a toutefois maintenu les effets de la disposition annulée jusqu'au plus tard le 31 décembre 1993, afin de permettre que soient réglées les modalités de renonciation à l'agrément. A cet égard, il convient de souligner que la Cour a précisé « Le législateur peut valablement estimer que la « fonction d'intérêt public » exercée par les associations de crédit agréées exige que la renonciation à l'agrément entraîne la perte des avantages retirés de cet agrément et soit soumise, notamment dans un souci de stabilité et de continuité, à certaines conditions ».

Le présent projet de loi a donc pour objet principal de régler la renonciation à l'agrément par les associations de crédit agréées par la C.N.C.P.

Il prévoit une série de conditions d'ordre administratif pour la renonciation: la renonciation à l'agrément sera décidée par l'organe compétent pour modifier les statuts; un délai de préparation pour dénouer les relations financières et administratives est prévu, les droits de vote qui détiendrait l'association renonçant à l'agrément, au sein de la C.N.C.P., sont suspendus et les mandats d'administrateurs exercés au sein de celle-ci viennent à échéance de plein droit.

Le projet de loi contient également une série de conditions financières. En ce qui concerne les avantages obtenus à charge de l'Etat, les associations sortantes paieront une taxe de 34 p.c. sur les bénéfices réservés, tels que constitués à la fin de la période imposable rattachée à l'exercice d'imposition 1993. En ce qui concerne les avantages obtenus à charge de la C.N.C.P., il est prévu une attribution à la Caisse de 2,5 p.c. des réserves par année d'agrément, avec toute-

I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN FINANCIËN

Een door de Nationale Kas voor Beroepskrediet erkende kredietvereniging heeft bij het Arbitragehof beroep ingesteld tot vernietiging van verschillende bepalingen van de wet van 17 juni 1991, met betrekking tot kredietverenigingen en hun relaties met de Nationale Kas. Het beroep had de vernietiging tot doel van het hele artikel 90, dat de beginselen bepaalt die moeten worden vastgelegd in het erkennings- en controlereglement voor de erkende kredietverenigingen, evenals van artikel 76, tiende lid, dat bepaalt dat de Nationale Kas voor Beroepskrediet instaat voor de oriëntering, de coördinatie en de controle op het bestuur van de kredietverenigingen.

De nietigverklaring bleef uiteindelijk beperkt tot het voorschrift van letter g) van het derde lid van artikel 90, dat stelt dat de erkende kredietverenigingen « niet rechtstreeks of onrechtstreeks afstand mogen doen van hun erkenning ». Het arrest heeft de gevolgen van de vernietigde bepaling echter gehandhaafd tot uiterlijk 31 december 1993, zodat de voorwaarden kunnen worden bepaald waaronder afstand mag worden gedaan van de erkenning. In dit opzicht moet worden onderstreept dat het Hof gesteld heeft dat « De wetgever geldig kan oordelen dat de door de erkende kredietverenigingen uitgeoefende « functie van openbaar belang » vergt dat de afstand van de erkenning het verlies van de uit die erkenning voortvloeiende voordelen ten gevolge heeft en, met name in een bekommernis van stabiliteit en bestendigheid, aan bepaalde voorwaarden wordt onderworpen ».

Dit wetsontwerp heeft dus hoofdzakelijk tot doel een regeling te treffen voor de afstand van erkenning door de kredietverenigingen die door de N.K.B.K. erkend zijn.

Het voorziet in een aantal bestuursrechtelijke voorwaarden voor de afstand van erkenning: de beslissing tot afstand van erkenning moet worden genomen door het orgaan dat bevoegd is om de statuten te wijzigen; er is voorzien in een voorbereidingsperiode om de financiële en administratieve banden te verbreken; de stemrechten van de vereniging die afstand doet van de erkenning, binnen de N.K.B.K., worden geschorst en de bestuursmandaten uitgeoefend binnen de N.K.B.K. vervallen van rechtswege.

Het wetsontwerp omvat eveneens een aantal financiële voorwaarden. Wat de voordelen betreft verkregen ten laste van de Staat, moeten de afgescheiden verenigingen een taks van 34 pct. betalen op de gereserveerde winsten die zijn gevormd op het einde van het belastbaar tijdperk met betrekking tot het belastingjaar 1993. Wat de voordelen betreft verkregen ten laste van de N.K.B.K., moet er aan de Kas een bijdrage worden gestort van 2,5 pct. van de reserves

fois un maximum de 25 p.c. Cette cotisation est à verser à un fonds de solidarité à créer ou au système de protection des dépôts.

Il s'agit ensuite, sur la base du principe de non-enrichissement des associés, de donner une destination d'intérêt général au solde des réserves libres, après taxation et attribution précitées. Il faut toutefois tenir compte du besoin de disponibilité en fonds propres, afin de pouvoir fonctionner sous statut privé. Ainsi, après incorporation des réserves libres dans le capital social des associations dissidentes, des parts sans droit de vote, correspondant à l'accroissement, seront remises au Fonds de participation.

Parallèlement, l'article 112 de la loi du 17 juin 1991, régissant le régime d'agrément des caisses agréées par l'I.N.C.A., est adapté.

Il est par ailleurs profité du présent projet de loi pour régler, également, un certain nombre de problèmes intéressant le secteur financier et tenant compte de l'évolution de la matière depuis l'adoption de la loi du 17 juin 1991.

II. DISCUSSION GENERALE

Un membre se plaint du dépôt tardif du projet de loi à l'examen et de l'absence du ministre des Finances.

L'arrêt de la Cour d'arbitrage date du 11 février 1993, c'est-à-dire d'il y a plus de dix mois. Personne n'a jamais mentionné ce projet, qui semble tout à coup urgent.

Le représentant du ministre des Finances déclare que le Gouvernement a demandé l'avis du Conseil d'Etat sur cet avant-projet de loi le 30 juillet 1993. L'avis a été donné le 22 novembre 1993.

A un membre qui fait remarquer que l'on demande un avis dans les trois jours pour des cas pourtant moins urgents, le représentant du ministre répond qu'en le faisant, l'on ne favorise pas la qualité de l'avis.

L'intervenant demande ce que le Gouvernement aurait fait si l'avis n'avait été communiqué qu'en janvier 1994.

Le représentant du ministre déclare qu'en pareil cas, il aurait adressé un rappel au Conseil d'Etat.

L'intervenant souligne que cette façon de faire est inadmissible.

Selon un autre membre, il est nécessaire que le projet à l'examen soit encore adopté dans les deux

per erkenningsjaar, met echter een maximum van 25 pct. Die bijdrage is bestemd voor een op te richten solidariteitsfonds of voor de depositobeschermingsregeling.

Op grond van het beginsel van niet-verrijking van de vennoten, dient men een bestemming van algemeen belang te geven aan het saldo van de vrije reserves, na voornoemde belastingheffing en toewijzing. Er moet echter rekening gehouden worden met de behoefte aan beschikbaarheid van eigen vermogen, om te kunnen functioneren onder particulier statuut. Na toevoeging van de vrije reserves aan het maatschappelijk kapitaal van de afgescheiden verenigingen, zullen er ten belope van die verhoging aandelen zonder stemrecht toegewezen worden aan het Participatiefonds.

Artikel 112 van de wet van 17 juni 1991, dat betrekking heeft op de erkenningsregeling van de kassen die door het N.I.L.K. erkend zijn, wordt eveneens gewijzigd.

Dit wetsontwerp heeft eveneens tot doel een aantal problemen op te lossen waarmee de financiële sector wordt geconfronteerd ten gevolge van de ontwikkelingen die zich in deze sector hebben voorgedaan sinds de goedkeuring van de wet van 17 juni 1991.

II. ALGEMENE BESPREKING

Een lid beklaagt zich over de laattijdige indiening van het voorliggend ontwerp van wet en over de afwezigheid van de minister van Financiën.

Het arrest van het Arbitragehof dateert van 11 februari 1993, dat is meer dan tien maanden geleden. Niemand heeft ooit gewag gemaakt van dit ontwerp, dat nu plots dringend blijkt te zijn.

De vertegenwoordiger van de Minister van Financiën legt uit dat op 30 juli 1993 de Regering dit advies van de Raad van State over het voorontwerp van wet heeft gevraagd. Dit advies werd gegeven op 22 november 1993.

Op de opmerking van het lid dat voor minder dringende gevallen een advies binnen drie dagen wordt gevraagd, reageert de vertegenwoordiger van de minister dat dit de kwaliteit van het advies niet ten goede komt.

Het lid wenst vervolgens te weten wat de Regering ondernomen zou hebben indien het advies pas in januari 1994 werd medegedeeld.

De vertegenwoordiger van de Minister verklaart dat in dergelijke gevallen een herinneringsbrief aan de Raad van State wordt gezonden.

Het lid onderstreept dat deze werkwijze onaanvaardbaar is.

Volgens een ander lid is het noodzakelijk dat het voorliggende ontwerp van wet nog vóór het jaareinde

Chambres avant la fin de l'année car, sans cela, c'est un montant de 14 milliards de francs que l'Etat risque de perdre.

Un commissaire demande quels sont les arguments avancés pour justifier que le Gouvernement confisque les actifs des associations de crédit agréées. Dans certains cas, ces associations de crédit exercent leurs activités depuis 40 ou 45 ans déjà. Si les administrateurs de ces associations de crédit avaient exercés leurs activités dans le secteur privé durant toutes ces années, ils obtiendraient peut-être aussi des résultats atteignant 24 fois les capitaux investis. Le Gouvernement aurait peut-être aussi trouvé que c'était injuste. Or, il n'y a là rien de reprehensible, car les choses ne sont quand même pas dénuées d'un certain risque. Le Gouvernement confisque ce résultat, en faisant fi des talents et des qualités de gestion des administrateurs des associations agréées en question.

Un autre membre demande des explications au sujet de l'article 90 de la loi du 17 juin 1991, qui a été attaqué devant la Cour d'arbitrage. Quelle est la philosophie de l'arrêt de la Cour d'arbitrage et quelle est la réaction du ministre à cet arrêt? Comment le projet de loi à l'examen répond-il à l'arrêt de la Cour d'arbitrage?

Le représentant du ministre fait d'abord un rappel du statut juridique du régime du crédit professionnel et des associations agréées par la Caisse nationale de Crédit professionnel. Ce régime, remontant à une loi de 1929, est consolidé dans une législation de 1946. Le législateur a créé le système du crédit professionnel, et les organismes centraux, en vue de soutenir des institutions du crédit professionnel — dont la situation financière était difficile dans les années 1928-1929. Le but était de permettre, grâce à la garantie de l'Etat, de collecter des capitaux à des conditions intéressantes et de les mettre à la disposition des associations de crédit, spécialement sous la forme de mobilisation de crédits dans des conditions de faveur pour que les crédits eux-mêmes puissent être consentis dans des conditions favorables.

Sur le plan juridique, les associations de crédit ont une nature particulière: ce sont organiquement des associations de droit privé, constituées sous forme de société coopérative, et agréées par la Caisse nationale de Crédit professionnel. Ce régime d'agrément est un régime très particulier. Deux types d'agrément peuvent être distingués: les agréments accordés sur base d'une législation assurant un statut et un contrôle (par exemple: les agréments des établissements de crédit) et les agréments réalisant l'association d'institutions privées au fonctionnement d'un service public (ce qu'on appelle: la gestion privée des services publics) par lesquels une institution privée est véritablement intégrée dans le fonctionnement d'un service public pour y participer sans que le législateur ait cru nécessaire de devoir créer des

in beide Kamers wordt goedgekeurd, omdat er anders een bedrag van 14 miljard frank voor de Staat dreigt verloren te gaan.

Een commissielid vraagt wat de argumenten zijn om de confiscatie door de Regering van de activa van de erkende kredietverenigingen te rechtvaardigen. In bepaalde gevallen lopen de activiteiten van de erkende kredietverenigingen reeds sedert 40 of 45 jaar. Indien de bestuurders van deze kredietverenigingen gedurende al die jaren hun activiteiten in de privé-sector hadden uitgeoefend, zouden ze misschien ook resultaten verkrijgen die 24 maal de ingebrachte kapitalen bedragen. De Regering zou dit misschien ook onrechtvaardig hebben gevonden. Dat is niet strafbaar omdat er toch een zeker risico bestaat. De Regering eigent zich dit resultaat toe alsof de talenten en managementkwaliteiten van de bestuurders van de erkende verenigingen niet bestaan.

Een ander lid vraagt meer uitleg over artikel 90 van de wet van 17 juni 1991, dat voor het Arbitragehof werd aangevochten. Wat is de filosofie van het arrest van het Arbitragehof en het antwoord van de Minister op dit arrest? Op welke wijze beantwoordt het voorliggende ontwerp van wet aan het arrest van het Arbitragehof?

De vertegenwoordiger van de Minister verwijst eerst naar het juridisch statuut van het stelsel van het beroepskrediet en van de verenigingen erkend door de Nationale Kas voor Beroepskrediet. Deze regeling, die teruggaat op een wet van 1929, werd in 1946 in wetgeving verankerd. De wetgever heeft een regeling voor beroepskrediet alsmede de centrale organen in het leven geroepen ten einde de instellingen voor beroepskrediet, die in de jaren 1928-1929 in financiële moeilijkheden kwamen, te steunen. Het doel was dank zij de staatswaarborg, mogelijkheden te scheppen om kapitaal aan te trekken tegen interessante voorwaarden en dit ter beschikking te stellen van kredietverenigingen, vooral in de vorm van mobilisering van kredieten tegen voordelige voorwaarden opdat de kredieten zelf tegen gunstige voorwaarden zouden kunnen worden toegestaan.

Juridisch hebben de kredietverenigingen een bijzonder karakter: in de grond zijn het privaatrechtelijke verenigingen, opgericht in de vorm van coöperatieve vennootschappen en erkend door de Nationale Kas voor Beroepskrediet. Deze erkenningsregeling is heel bijzonder. Er kunnen twee soorten erkenning worden onderscheiden: de erkenningen verleend op basis van wetgeving die een statuut regelt en controle verzekert (bijvoorbeeld: de erkenning van kredietinstellingen) en de erkenningen waarbij particuliere instellingen worden betrokken bij de werking van een openbare dienst (wat men noemt: de particuliere bedrijfsvoering van openbare diensten). Een particuliere instelling draagt aldus bij aan de werking van een openbare dienst zonder dat de wetgever het nodig heeft geacht publieke instellingen op

institutions publiques. Cette forme d'agrément est celle des associations de crédit de la Caisse nationale de Crédit professionnel, qui ont été reconnues pour participer à l'activité et aux avantages du régime du crédit professionnel.

Ce régime entraîne des conditions financières particulières grâce au financement et à une série de formes d'assistance apportée par la Caisse nationale de Crédit professionnel. Par ailleurs, ce régime comportait un aspect fiscal particulier car ces associations — jusqu'en 1973 — n'ont pas été soumises à l'impôt des sociétés et, depuis 1973, ont été soumises à un taux d'impôt réduit de 5 p.c.

L'arrêt de la Cour d'arbitrage reprend la qualification d'organisme associé à une fonction d'intérêt public et exprime l'opinion que le législateur peut valablement estimer que cette fonction exige que le renoncement à l'agrément — qui doit être rendue possible — entraîne la perte des avantages retirés de cet agrément. Le problème qui se pose est de savoir ce que le législateur peut équitablement leur retirer comme avantages recueillis au cours de leurs activités.

Sur la portée de l'arrêt de la Cour d'arbitrage, le représentant du ministre souligne que la loi du 17 juin 1991 avait repris de la législation antérieure une disposition selon laquelle les associations de crédit ne pouvaient pas renoncer à leur agrément. La philosophie de cette disposition remonte à 1929 et reposait sur l'idée qu'il y avait une forme de vocation indéfinie à participer au système public du crédit professionnel. La Cour d'arbitrage a estimé que, compte tenu d'un certain nombre de modifications apportées au statut de ces associations, notamment sur le plan fiscal, il n'était plus légitime de leur interdire de sortir du réseau du crédit professionnel. Le projet prévoit, d'une part, la modification de la disposition en question pour permettre la renoncement à l'agrément et, d'autre part, la définition des conditions administratives et financières de la renoncement à l'agrément compte tenu de l'activité de ces associations qui s'est déroulée dans un statut d'association à un service public, qui leur a rapporté des avantages financiers.

L'article 1^{er}, 1^o, g), du projet prévoit que les associations agréées « peuvent renoncer à leur agrément conformément aux dispositions des articles 90bis et 90ter ». Cette disposition a été rétablie dans la loi du 17 juin 1991 conformément à l'arrêt de la Cour d'arbitrage.

Sur le plan financier, le représentant du ministre fait remarquer que les réserves des associations de crédit ont, au cours des 10 dernières années, considérablement augmenté, de 1,4 milliard à 13,5 milliards, suite à la réservation de bénéfices taxés au taux de faveur. Dans la ligne de l'arrêt de la Cour d'arbitrage, le projet considère que le prorata de ces réserves dû à la taxation réduite revient légitimement à l'Etat au

te richten. Deze vorm van erkenning werd verleend aan de kredietverenigingen van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, die werden erkend om te worden betrokken bij en de voordelen te genieten van de regeling voor beroepskrediet.

Deze regeling brengt bijzonder financiële voorwaarden mee, nl. de financiering en diverse vormen van bijstand door de Nationale Kas voor Beroepskrediet. Aan deze regeling zat een bijzonder fiscaal aspect vast want de verenigingen betaalden tot 1973 geen vennootschapsbelasting en werden sinds 1973 belast tegen een verlaagd tarief van 5 pct.

Het arrest van het Arbitragehof heeft het over een instelling met een functie van openbaar nut en stelt dat de wetgever in redelijkheid van oordeel kan zijn dat deze functie eist dat afstand doen van de erkenning — wat mogelijk moet worden — het verlies meebrengt van de voordelen die aan die erkenning verbonden zijn. Het probleem is te weten welke van de in de loop der jaren toegekende voordelen, hun naar billijkheid kunnen worden ontnomen.

Wat de reikwijdte betreft van het arrest van het Arbitragehof, onderstreept de vertegenwoordiger van de Minister dat de wet van 17 juni 1991 uit eerdere wetgeving een bepaling had overgenomen volgens welke de kredietverenigingen geen afstand kunnen doen van hun erkenning. De filosofie van die bepaling dateert van 1929 en ging uit van het idee dat onbeperkt zou worden deelgenomen aan de publieke regeling van het beroepskrediet. Het Arbitragehof was van oordeel dat, rekening houdend met een aantal wijzigingen van het statuut van die verenigingen, met name op fiscaal vlak, het niet meer legitiem was hun te verbieden uit het netwerk van het beroepskrediet te treden. Het ontwerp voorziet enerzijds in de wijziging van de betreffende bepaling zodat het mogelijk wordt afstand te doen van de erkenning, en anderzijds worden daartoe administratieve en financiële voorwaarden vastgesteld rekening houdend met het feit dat die verenigingen werkzaam waren binnen een statuut van betrokkenheid bij een openbare dienst, wat hun financiële voordelen heeft opgeleverd.

Artikel 1, 1^o, g), van het ontwerp bepaalt dat « zij afstand kunnen doen van hun erkenning overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 90bis en 90ter ». Deze bepaling wordt opgenomen in de wet van 17 juni 1991 overeenkomstig het arrest van het Arbitragehof.

Op financieel vlak merkt de vertegenwoordiger van de Minister op dat de reserves van de kredietverenigingen de laatste 10 jaar aanzienlijk zijn toegenomen, van 1,4 miljard tot 13,5 miljard, tengevolge van het reserveren van winsten die tegen een voordelig tarief werden belast. Aanknopen bij het arrest van het Arbitragehof, meent het ontwerp dat het aandeel van die reserves dat het resultaat is van die verlaagde

moment où ces associations reprennent une activité entièrement privée — en dehors de toute association au fonctionnement d'un service public de crédit professionnel.

Le projet à l'examen prévoit une attribution à l'Etat à titre de restitution de ce que l'Etat aurait perçu dans le cadre de la taxation d'une activité purement privée, et une attribution à la Caisse nationale de Crédit professionnel en contrepartie des avantages financiers et d'assistance, administrative et autre, procurée par la Caisse à ces associations.

Un membre comprend parfaitement l'économie du projet à l'examen. Il n'est pas contestable que le projet est nécessaire. Toutefois, le membre déplore la façon que ce projet est soumis au Parlement. L'arrêt de la Cour d'arbitrage est du 11 février 1993 et ce n'est que le 10 décembre 1993 — soit 10 mois plus tard — que ce projet de loi est déposé par le Gouvernement. Que fera le Gouvernement si, matériellement, il est impossible de voter ce projet de loi dans les deux Chambres législatives avant la date du 31 décembre 1993 fixée par l'arrêt de la Cour d'arbitrage?

Sur le fond, le membre estime qu'il est tout à fait normal que ce bénéfice mis en réserve grâce à une absence totale d'impôt pour près de 30 ans et puis à un impôt de 5 p.c., soit taxé. Toutefois, le membre se demande pourquoi l'Etat a fait pendant toutes ces années ce sacrifice de recettes fiscales. Ce sacrifice a été fait pour mener une politique déterminée en matière de financement des P.M.E. En un seul exercice budgétaire, le Gouvernement actuel récupérera la quasi-totalité de l'avantage fiscal procuré pendant plus de 40 ans. Ceci n'est pas normal. Il serait plus équitable de procéder à l'attribution d'une partie au moins de cet avantage au Fonds de participation en vue de favoriser le financement des P.M.E.

La taxation de 34 p.c. (39 p.c. — 5 p.c.) pour les associations est, il est vrai, généreuse puisqu'il y a peu, le taux normal était de 42 p.c. L'autre aspect relevé est que, quand les associations ont bien géré leurs réserves, elles en ont tiré également un bénéfice.

C'est la répartition entre les 34 p.c. destinés à l'Etat et ce qui demeure dans le réseau — 25 p.c. de 66 p.c. destinés au fonds spécial de solidarité — qui est anormale.

Compte tenu des circonstances économiques actuelles, il était impératif de laisser cette partie des

belasting rechtmatig aan de Staat toekomt zodra deze verenigingen opnieuw een volstrekt particuliere activiteit gaan uitoefenen — los van iedere betrokkenheid bij de werking van een openbare instelling voor beroepskrediet.

Het aanhangige ontwerp bepaalt dat aan de Staat wordt teruggegeven wat de Staat aan belastingen zou hebben geïnd voor een belasting voor een zuiver particuliere activiteit, en dat de Nationale Kas voor Beroepskrediet een bedrag ontvangt als tegenprestatie voor de financiële voordelen en de hulp van administratieve en andere aard, welke die verenigingen van de Kas hebben gekregen.

Een lid begrijpt zeer goed de opzet van het aanhangige ontwerp. Het lijkt geen twijfel dat het ontwerp noodzakelijk is. Het lid betreurt echter de wijze waarop het aan het Parlement wordt voorgelegd. Het arrest van het Arbitragehof dateert van 11 februari 1993 en pas op 10 december 1993, dus 10 maanden later, wordt het wetsontwerp door de Regering ingediend. Wat zal de Regering doen indien het materieel onmogelijk is om dit wetsontwerp in de twee wetgevende Kamers goed te keuren vóór de datum van 31 december 1993 vastgesteld bij het arrest van het Arbitragehof?

Wat de grond van de zaak betreft, is het lid van mening dat het volstrekt normaal is dat die winst, die volledig aan de reserves kon worden overgedragen dank zij een periode van belastingvrijstelling van nagenoeg 30 jaar en daarna een periode waarin het tarief slechts 5 pct. bedroeg, nu belast wordt. Het lid vraagt zich evenwel af waarom de Staat gedurende zoveel jaren heeft afgezien van belastingontvangsten. Dat offer werd gebracht om een bepaald beleid te kunnen voeren inzake de financiering van de K.M.O.'s. De huidige Regering zal echter het fiscale voordeel dat zij gedurende meer dan 40 jaar heeft verleend, in één enkel begrotingsjaar volledig terugvorderen. Dat is niet normaal. Het zou veel billijker zijn ten minste een deel van dat voordeel toe te kennen aan het Participatiefonds met het oog op de bevordering van de financiering van de K.M.O.'s.

De belasting van 34 pct. (39 pct. — 5 pct.) voor de kredietverenigingen valt inderdaad nogal mee, aangezien het normale tarief onlangs nog 42 pct. bedroeg. Een ander aspect waarop gewezen moet worden, is dat de verenigingen die hun reserves goed beheerd hebben, eveneens winst gemaakt hebben op die reserves.

Het is de verhouding tussen de 34 pct. taks bestemd voor de Staat en de bijdrage van 25 pct. van de overblijvende 66 pct. bestemd voor het bijzonder solidariteitsfonds, die niet klopt.

Gelet op de huidige economische omstandigheden is het een noodzaak dat deel van de reserves in de

réserve dans le secteur du financement des P.M.E. afin de pouvoir continuer à travailler dans des bonnes conditions.

Le membre estime qu'il faut modifier la proportion entre ce qui rentre dans la Caisse de l'Etat et ce qui restera dans le secteur des P.M.E., qui en ont besoin vu la situation économique actuelle. Vu la rapidité avec laquelle ce projet est examiné en Commission, le membre se réserve le droit de déposer un amendement dans ce sens en séance plénière du Sénat.

Le représentant du ministre déclare qu'environ 50 p.c. des réserves restera dans le secteur.

Le membre rétorque qu'en cas de renonciation à l'agrément de toutes les associations, il ne resterait que 66 p.c. de la somme de 13,5 milliards. De ce qui reste, le Gouvernement n'affectera que 25 p.c. au régime, c'est-à-dire à la Caisse nationale de Crédit professionnel. Ceci est trop peu et n'est pas économiquement justifiable, ni défendable pour les P.M.E. Si le Gouvernement n'estime pas opportun de confier ces sommes à la Caisse nationale de Crédit professionnel, il devrait au moins confier ces sommes au Fonds de participation.

Selon le représentant du ministre, la justification logique de la raison pour laquelle les 34 p.c. seront affectés à l'Etat, est basée sur l'idée que l'Etat n'a pas perçu l'impôt pendant la période en question.

Le membre y répond que l'Etat prend à son propre profit sur un exercice budgétaire les sacrifices fiscaux, faits par des gouvernements pendant 40 ans, qui étaient destinés au secteur. Il était plus normal de le laisser dans le secteur.

Sur la question de savoir pourquoi l'absence de taxation, puis le taux spécial, sont restés si longtemps, le représentant du ministre souligne que pendant les 40 premières années, la rentabilité n'était pas exceptionnelle et un montant très limité a été mis en réserve. Ces mises en réserve se sont accrues considérablement au cours des 10 dernières années. Le taux spécial avait été conçu en vue d'alléger les charges de ces associations et de leur permettre de faire du crédit dans des conditions particulières. Les réserves sont devenues une sorte de main morte dans leur chef, qui n'était plus justifiée sur le plan de l'octroi de crédits à des conditions spéciales.

Le membre exige une réponse politique sur le problème qu'il a soulevé.

Le représentant du ministre ajoute que les associations agréées, qui ont été soumises pendant quelque vingt ans à un taux d'imposition de 5 p.c., ont ainsi bénéficié d'un avantage non négligeable.

sector van de financiering van de K.M.O.'s te houden zodat die in goede omstandigheden kunnen blijven werken.

Het lid is van mening dat de verhouding tussen wat terugvloeit naar de Staatskas en wat in de sector van de K.M.O.'s blijft — K.M.O.'s die gelet op de huidige economische toestand daar behoefte aan hebben — moet worden herzien. Daar dit ontwerp door de Commissie op een drafje wordt afgehandeld, behoudt spreker zich het recht voor een amendement in die zin in te dienen in de openbare vergadering van de Senaat.

De vertegenwoordiger van de Minister verklaart dat ongeveer 50 pct. van de reserves in de sector zal blijven.

Het lid antwoordt dat wanneer alle kredietverenigingen afstand doen van de erkenning, slechts 66 pct. van het bedrag van 13,5 miljard zal overblijven. Van die 66 pct. heeft de Regering slechts 25 pct. bestemd voor de sector, dat wil zeggen voor de Nationale Kas voor Beroepskrediet. Dat is te weinig en kan economisch niet worden verantwoord noch verdedigd voor de K.M.O.'s. Wanneer de Regering het niet wenselijk acht die bedragen toe te kennen aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet, dan zou ze die bedragen ten minste moeten toewijzen aan het Participatiefonds.

Volgens de vertegenwoordiger van de Minister is het logisch dat 34 pct. aan de Staat wordt toegekend aangezien de Staat gedurende de betrokken periode geen belastingen heeft geïnd.

Het lid antwoordt daarop dat de Staat in één enkel jaar de fiscale offers die door de opeenvolgende regeringen gedurende 40 jaar gebracht werden en die de sector moesten ten goede komen, naar zich toetrekt. Het zou normaler zijn dat bedrag in de sector te laten.

Op de vraag waarom zo lang geen belasting geheven werd en naderhand zo lang het bijzonder tarief werd toegepast, onderstreept de vertegenwoordiger van de Minister dat de rendabiliteit gedurende de eerste veertig jaar niet zo buitengewoon was en dat er slechts een zeer beperkt bedrag naar de reserves werd overgedragen. Die reserves zijn pas de jongste tien jaar aanzienlijk gaan groeien. Het bijzonder tarief werd ingevoerd om de lasten van die verenigingen te verlichten en hun in staat te stellen kredieten te verlenen tegen bijzondere voorwaarden. De reserves zijn voor hen een soort dode hand geworden die voor de kredietverlening tegen bijzondere voorwaarden niet meer verantwoord was.

Het lid eist een politiek antwoord op de vraag die hij heeft opgeworpen.

Ter aanvulling wijst de vertegenwoordiger van de Minister op het niet te verwaarlozen voordeel voor de erkende verenigingen die gedurende grosso modo 20 jaar werden onderworpen aan een belastingstarief van 5 pct.

Pour ce qui est de l'adoption du présent projet de loi, le représentant du ministre se réfère à l'amendement gouvernemental à l'article 9, qui dispose que la loi en projet entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1994, si bien qu'il n'est pas absolument dispensable que les deux Chambres adoptent le projet de loi avant le 31 décembre 1993. Par contre, un avis officiel devra être publié au *Moniteur belge*, de manière que la Caisse nationale de crédit professionnel ainsi que les associations agréées soient informées en la matière.

L'intervenant revient à ce qu'il a dit précédemment. La clef de répartition proposée est défavorable aux P.M.E., surtout dans le contexte économique actuel.

Sur la proposition de ce qu'il y a lieu de maintenir dans le régime par rapport à ce qu'il y a lieu de transférer au budget de l'Etat, une discussion est nécessaire.

Un autre membre y ajoute qu'également, une discussion sur l'intérêt composé peut être jointe à ce problème.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

« Compléter l'intitulé du projet de loi par les mots « , et modifiant le statut de la Société nationale de crédit à l'industrie. »

Un membre remarque que l'intitulé ne fait jamais partie de la loi.

Article 1^{er}

Concernant le 3^o, le représentant du Ministre précise que cet article a pour objet de traiter de la même manière la révocation de l'agrément par la Caisse nationale de crédit professionnel que la renonciation par une association à son agrément, les situations étant comparables au regard des objectifs du projet.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 2

Selon le représentant du ministre, les conditions figurant à l'article 90bis peuvent être subdivisées en deux catégories, à savoir celles prévues aux points a), b), et c), et celles prévues au point d).

Les mesures prévues dans les lettres a), b) et c) sont des mesures d'ordre administratif.

Wat de goedkeuring van dit wetsontwerp betreft, verwijst de vertegenwoordiger van de Minister naar het Regeringsamendement op artikel 9, dat bepaalt dat deze wet in werking zal treden op 1 januari 1994, waardoor het niet absoluut noodzakelijk is dat beide Kamers vóór 31 december 1993 dit wetsontwerp aannemen. Het is wel noodzakelijk dat in het *Belgisch Staatsblad* een officieel bericht wordt gepubliceerd zodat de Nationale Kas voor Beroepskrediet en de erkende verenigingen hieromtrent ingelicht worden.

Het lid komt terug op wat hij reeds heeft gezegd. De voorgestelde verdeelsleutel is ongunstig voor de K.M.O.'s, vooral in de huidige economische context.

Er moet nog gediscussieerd worden over de verhouding tussen het bedrag dat in de sector blijft en het bedrag dat aan de Staatskas wordt overgedragen.

Een ander lid voegt er nog aan toe dat naar aanleiding van dit probleem ook een discussie over de samengestelde interest niet uit de weg mag worden gegaan.

III. BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

De Regering dient het volgende amendement in :

« Het opschrift van dit wetsontwerp aan te vullen met de woorden « , en tot wijziging van het statuut van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid. »

Een lid merkt op dat een opschrift nooit deel uitmaakt van de wet.

Artikel 1

Met betrekking tot het 3^o merkt de vertegenwoordiger van de Minister op dat dit artikel tot doel heeft de intrekking van de erkenning door de Nationale Kas voor Beroepskrediet op dezelfde wijze te behandelen als de afstand van erkenning door een kredietvereniging, aangezien de situaties vergelijkbaar zijn volgens de doelstellingen die in het ontwerp beoogd worden.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

Artikel 2

Volgens de vertegenwoordiger van de Minister kunnen de voorwaarden vermeld in artikel 90bis in twee groepen worden onderverdeeld, met name de voorwaarden vermeld in de onderverdelingen a), b) en c), en de voorwaarde van de onderverdeling d).

De maatregelen in de letters a), b) en c) zijn van administratieve aard.

La première mesure part de l'idée que la renonciation à l'agrément est une décision importante puisqu'il s'agit de sortir du service public du Crédit professionnel. Dès lors, la décision ne peut être prise par les gérants, mais bien par l'assemblée générale.

La deuxième mesure règle la date d'entrée en vigueur de la renonciation en donnant un temps suffisant tant à l'association qu'à la Caisse nationale afin de régler leurs relations.

La troisième mesure concerne l'exercice du droit de vote et la présence d'un administrateur venant de l'association dans le Conseil d'administration de la Caisse nationale de Crédit professionnel — qui est composé à parité de représentants de la C.G.E.R.-holding et des associations de crédit.

La mesure prévue dans le littéra *d*) concerne l'aspect financier et organise un prélèvement sur les réserves destinées à la Caisse nationale de Crédit professionnel.

Le représentant du ministre attire l'attention sur le fait que ces montants ne sont pas destinés au patrimoine propre de la Caisse nationale de Crédit professionnel pour ses propres activités, mais bien au fonds de solidarité ou au système de protection des dépôts. En effet, des systèmes de protection des dépôts par fonds d'intervention ont été mis en place dans le secteur des banques et des caisses d'épargne, mais également dans le secteur des associations de crédit, en 1986. Ces fonds fonctionnent sur la base d'une solidarité des établissements du secteur au cas de défaillance d'un de ces établissements. Il est dans l'intention du Gouvernement de mettre en place, en vertu d'une directive européenne en voie d'adoption, un fonds d'intervention global pour tout le secteur des établissements de crédit, en ce compris les associations de crédit. Par conséquent, la disposition de la loi du 17 juin 1991 qui prévoyait un fonds spécial pour le secteur des associations de crédit n'a plus de raison d'être. La Caisse nationale de Crédit professionnel, avec l'accord des associations de crédit, a jugé nécessaire d'organiser un fonds de solidarité spécial pour le secteur, indépendamment du fonds général qui devra intervenir en cas de faillite.

Ce fonds spécial interviendrait préventivement en cas de difficulté d'une association de crédit, comme il s'en est produit dans le passé.

Le projet de loi fait également référence à l'article 110 de la loi du 22 mars 1993 qui vise le système général de protection des dépôts. Ce système est le fonds global qui sera institué pour l'ensemble du secteur des établissements de crédit.

De eerste maatregel spruit voort uit de gedachte dat afstand van erkenning door een kredietvereniging een belangrijke beslissing is, aangezien men niet langer deelneemt aan de openbare dienstverlening van het Beroepskrediet. De beslissing kan dan ook niet worden genomen door de zaakvoerders maar wel door de algemene vergadering.

De tweede maatregel bepaalt de datum van inwerkingtreding van de afstand, waardoor zowel de kredietvereniging als de Nationale Kas voldoende tijd krijgen om hun betrekkingen te regelen.

De derde maatregel betreft de uitoefening van het stemrecht en de aanwezigheid van een bestuurder van de kredietvereniging in de raad van bestuur van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, die paritair samengesteld is uit vertegenwoordigers van de A.S.L.K.-holding en van de kredietverenigingen.

De maatregel in letter *d*) heeft betrekking op de financiering en bepaalt dat een bedrag wordt ingehouden op de reserves die bestemd zijn voor de Nationale Kas voor Beroepskrediet.

De vertegenwoordiger van de Minister vestigt de aandacht op het feit dat deze bedragen niet bestemd zijn voor het eigen vermogen dat de Nationale Kas voor Beroepskrediet aanwendt voor haar eigen activiteiten, maar wel voor het solidariteitsfonds of de depositobeschermingsregeling. In de sector van de banken en de spaarkassen maar in 1986 eveneens in de sector van de kredietverenigingen zijn immers regelingen ingevoerd voor de depositobescherming door middel van interventiefondsen. De werking van deze fondsen is gebaseerd op solidariteit tussen de instellingen van de sector ingeval een instelling niet aan haar verplichtingen kan voldoen. Het ligt in de bedoeling van de Regering, overeenkomstig een Europese richtlijn die nog aangenomen moet worden, een algemeen interventiefonds in te stellen voor de hele sector van de kredietinstellingen, inclusief de kredietverenigingen. De bepaling in de wet van 17 juni 1991, waarbij een speciaal fonds werd ingesteld voor de sector van de kredietverenigingen, heeft bijgevolg geen bestaansreden meer. De Nationale Kas voor Beroepskrediet heeft het met instemming van de kredietverenigingen noodzakelijk geacht een speciaal solidariteitsfonds voor de sector in te stellen, onafhankelijk van het algemeen fonds dat in geval van faillissement moet bijspringen.

Dat speciaal fonds zou preventieve tegemoetkomingen verstrekken ingeval een kredietvereniging in moeilijkheden verkeert, zoals dat in het verleden voorgekomen is.

Het ontwerp verwijst tevens naar artikel 110 van de wet van 22 maart 1993 dat de algemene regeling voor depositobescherming organiseert. Deze regeling bestaat in de oprichting van een algemeen fonds voor de hele kredietsector.

Quand le texte du projet fait allusion au fonds mis en place dans le secteur en 1986, il s'agit de l'ancien fonds qui sera remplacé par le fonds global.

Un membre déplore l'absence à ce débat du ministre des Finances, qui est le ministre responsable.

De plus, vu la date de l'arrêt de la Cour d'arbitrage, le Gouvernement aurait dû faire diligence afin de pouvoir déposer ce projet dans un délai raisonnable. Le membre et son groupe s'abstiendront à tous les articles suivants.

L'article 2 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Article 3

Le représentant du ministre signale que cette disposition est d'une autre nature. Elle ne concerne pas les prélèvements sur le patrimoine des associations. Il s'agit d'une disposition de caractère commercial et civil qui tire les conséquences du caractère très particulier des associations de crédits. L'exposé des motifs énumère les caractéristiques de ces associations sous l'angle des relations entre l'actionnariat et l'association, notamment le fait qu'il s'agit de coopérateurs qui n'ont droit qu'à leur part libérée et aucun droit sur les réserves; le fait qu'en cas de cession la valeur de la part est son montant nominal; le fait que les bénéfices excédentaires devaient être entièrement réservés, en vertu de la réglementation liée à l'agrément; le fait qu'en cas de liquidation d'une association, le boni de liquidation ne va pas aux associés mais à des œuvres destinées aux classes moyennes ou à des établissements d'enseignement destinés aux classes moyennes. Cette dernière disposition a été remplacée par la loi du 17 juin 1991 qui prévoit une répartition de 50 p.c. pour le fonds de protection des dépôts et de 50 p.c. pour les institutions du secteur du crédit professionnel.

Compte tenu de cette philosophie, un problème se posait: si la cessation de l'agrément entraînait une liberté entière des associés sur le plan des statuts, ceux-ci pouvaient être modifiés pour faire tomber toutes ces restrictions et notamment étendre les droits des associés aux réserves constituées. Même après les prélèvements prévus par le projet, l'enrichissement des associés aurait pu être considérable — jusqu'à plus de 650 fois leur apport individuel dans le cas d'une association de crédit —, ce qui est évidemment contraire à la philosophie du statut de ces associations. Dès lors, un système a été mis en place afin d'éviter cet enrichissement privatif et individuel des associés.

Wanneer de tekst van het ontwerp verwijst naar het fonds dat in 1986 ingevoerd is in de sector, gaat het om het oude fonds dat vervangen zal worden door het algemene fonds.

Een lid betreurt dat de Minister van Financiën, die ter zake bevoegd is, afwezig is op het debat.

Gelet op de datum van het arrest van het Arbitragehof had de Regering meer spoed aan de dag kunnen leggen om dit ontwerp binnen een redelijke termijn in te dienen. Het lid en de fractie waartoe hij behoort, zullen zich onthouden voor alle volgende artikelen.

Artikel 2 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Artikel 3

De vertegenwoordiger van de Minister merkt op dat artikel 3 een andersoortige bepaling is. Het gaat hier niet meer om afhoudingen op het vermogen van de kredietverenigingen maar om een handels- en burgerrechtelijke bepaling die conclusies trekt uit het zeer bijzonder karakter van de kredietverenigingen. In de memorie van toelichting worden de kenmerken van die verenigingen opgesomd vanuit het oogpunt van de verhoudingen tussen de aandeelhouders en de vereniging. Er wordt onder meer op gewezen dat het hier gaat om coöperatieleden die bij overdracht of bij terugbetaling van hun aandelen slechts recht hebben op het gestorte bedrag van die aandelen en niet op de reserves; de waarde van het aandeel is de nominale waarde ervan; krachtens de aan de erkenning verbonden reglementering dient de winst die overblijft na dividenduitkering, volledig te worden gestort in een speciale reserve; in geval van vereffening wordt het batig vereffeningssaldo niet verdeeld onder de vennoten maar is het bestemd voor werken die de middenstand ten goede komen of voor instellingen voor beroepsonderwijs. Die laatste bepaling werd vervangen door de wet van 17 juni 1991 die voorziet in een toekenning van 50 pct. aan het fonds voor deposito-bescherming en 50 pct. voor de instellingen van de sector van het beroepskrediet.

In het licht van deze filosofie rees een probleem: indien het vervallen van de erkenning voor de vennoten een totale vrijheid op het vlak van de statuten zou meebrengen, zou het mogelijk zijn die statuten te wijzigen en alle beperkingen op te heffen, waardoor de vennoten een recht op de aangelegde reserves zouden kunnen doen gelden. Zelfs na de belasting en de bijdrage waarin dit ontwerp voorziet, zouden de vennoten zich aanzienlijk hebben kunnen verrijken — tot meer dan 650 keer hun individuele inbreng in het geval van een kredietvereniging — wat vanzelfsprekend in strijd is met de filosofie die ten grondslag ligt aan het statuut van die verenigingen. Bijgevolg werd een systeem uitgewerkt om die privatieve en individuele verrijking van de vennoten te voorkomen.

L'article 90^{ter} prévoit qu'au moment de l'agrément, l'association doit décider d'incorporer son capital les réserves acquises — qui sont les bénéfices reportés durant l'activité exercée sous le régime de l'agrément.

Les parts nouvelles créées par suite de cette augmentation de capital seraient remises au Fonds de participation, créé en 1992 comme entité juridique distincte. Le Fonds de participation assurerait une sorte de portage d'intérêt public de ces parts. Celles-ci détiendraient tous les droits attachés à ces parts, à l'exclusion du droit de vote.

Pendant 15 ans, le Fonds de participation serait tenu de céder à l'association les actions sans droit de vote sur la base de la valeur comptable de ces parts. Par sa rentabilité normale, l'association doit être en mesure de racheter ses parts. Si, après 15 ans, les parts n'étaient pas rachetées, l'association comme institution bancaire de type privé se trouverait dans une situation financière peu brillante. Dans ce cas, il paraît légitime que le Fonds de participation devienne actionnaire à plein avec le droit de vote et avec le droit de céder les parts qu'il détient à des tiers ou à des associés qui voudraient augmenter leur part dans le capital.

L'article 90^{ter} contient également des dispositions d'ordre plus technique. Une première disposition technique concerne l'indication des cas où le Fonds de participation — même pendant les 15 premières années — recouvre le droit de vote pour des délibérations bien déterminées, par exemple: le cas de fusion et de scission, la modification des droits respectifs des différentes catégories d'associés.

Une deuxième disposition technique prévoit que, pendant les 15 premières années, en cas de fusion, scission, ou transformation, le Fonds de participation ne pourra recevoir en représentation de ses droits que des parts ou des actions sans droit de vote pour ne pas se trouver dans une situation plus avantageuse que s'il n'y avait pas eu de telles fusions, scissions ou transformations.

L'article 3 est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Article 4

Le représentant du ministre fait remarquer que l'article 112, alinéa 2, lettre g), de la loi du 17 juin 1991, était libellé de la même manière que celui qui a été annulé par la Cour d'arbitrage et qui concernait l'agrément des caisses de crédit agréées par l'Institut national de Crédit agricole. Ce statut est strictement parallèle à celui des associations de crédit de la C.N.C.P. Vu que la Cour d'arbitrage a annulé le

Artikel 90^{ter} bepaalt dat op het ogenblik waarop de erkenning vervalt de vereniging de verworven reserves — die overeenstemmen met de overgedragen winsten gedurende de activiteitsperiode onder het stelsel van de erkenning — moet toevoegen aan haar kapitaal.

De nieuwe aandelen die ontstaan ten gevolge van die kapitaalverhoging, moeten worden toegewezen aan het Participatiefonds dat in 1992 als afzonderlijk orgaan werd opgericht. Het Participatiefonds zou zorgen voor een zeker « houderschap » van die aandelen in het algemeen belang. Aan die aandelen zijn dezelfde rechten verbonden als aan de gewone aandelen, met uitzondering van het stemrecht.

Gedurende vijftien jaar zou het Participatiefonds verplicht zijn de aandelen zonder stemrecht op basis van hun boekhoudkundige waarde over te dragen aan de kredietvereniging. Een normaal rendabele vereniging moet in staat zijn die aandelen in te kopen. Indien dat na vijftien jaar nog niet is gebeurd, dan verkeert de vereniging als privé-bankinstelling in een weinig schitterende financiële toestand. In dat geval lijkt het verantwoord dat het Participatiefonds volwaardig aandeelhouder met stemrecht wordt en het recht verwerft de aandelen die het in zijn bezit heeft, over te dragen aan derden of aan vennoten die hun aandeel in het kapitaal willen verhogen.

Artikel 90^{ter} bevat eveneens vrij technische bepalingen. In een eerste bepaling worden de gevallen opgesomd waarin bovenbedoelde aandelen zonder stemrecht toch stemrecht verlenen — zelfs gedurende de eerste vijftien jaar — namelijk wanneer de algemene vergadering moet beslissen over een fusie, een splitsing of de wijziging van de respectieve rechten van de verschillende categorieën van vennoten.

Een tweede technische bepaling houdt in dat gedurende de eerste vijftien jaar in geval van fusie, splitsing of omvorming van de vennootschap het Participatiefonds — in ruil voor zijn aandelen zonder stemrecht — slechts aandelen zonder stemrecht kan krijgen om te voorkomen dat het Participatiefonds zou terechtkomen in een toestand die voordeliger is dan indien er geen fusie, splitsing of omvorming zou zijn geweest.

Artikel 3 wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 4

De vertegenwoordiger van de Minister merkt op dat artikel 112, tweede lid, letter g), van de wet van 17 juni 1991 op dezelfde wijze was geformuleerd als het artikel dat door het Arbitragehof is vernietigd en betrekking had op de erkenning van de kredietkassen erkend door het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet. Dat statuut was vrijwel identiek met dat van de kredietverenigingen van de N.K.B.K. Aangezien

littera qui concernait la C.N.C.P., il a été jugé correct de modifier également le littera concernant les caisses de crédit de l'I.N.C.A. Ceci a été fait dans une forme différente, qui est justifiée dans l'exposé des motifs. L'article 4 fait référence au règlement d'agrément et de contrôle des caisses agréées pour déterminer les conditions dans lesquelles elles peuvent renoncer à l'agrément. Ce règlement est soumis à l'approbation des ministres des Finances et de l'Agriculture.

Alors que les associations de crédit de la C.N.C.P. — au nombre de 17 — ont une certaine autonomie par rapport à la C.N.C.P., dans le secteur du crédit agricole il n'y a que deux caisses agréées qui doivent très prochainement être intégrées, avec l'Institut national de Crédit agricole, dans une fédération de banque — c'est-à-dire une structure comparable à celle existant à la C.E.R.A. où il y a une interdépendance étroite entre les organismes de crédit locaux et l'organisme central. La renonciation à l'agrément d'une de ces deux caisses poserait des problèmes d'une toute autre nature et d'une toute autre signification financière que la renonciation à l'agrément par une association de crédit de la C.N.C.P.

Un membre demande quelle est la situation de ces deux caisses agréées de l'I.N.C.A. Leur situation doit être nettement moins favorable que celle des caisses de la C.N.C.P. Sont-elles en déficit?

Le représentant du ministre confirme que les deux caisses ne sont pas en déficit, elles ont une rentabilité normale.

La fonction des deux caisses est différente: elles ont été créées par l'I.N.C.A. lui-même qui en était actionnaire pour, en réalité, permettre la collecte de l'épargne sous forme de dépôts, forme qui n'était pas permise à l'I.N.C.A. Les deux caisses sont, en fait, gérées par l'I.N.C.A. pour qui elles servent surtout à récolter l'épargne.

Le problème d'accumulation de réserves au cours des dernières années ne se pose pas, bien que ces caisses ont également bénéficié d'abord d'une exonération d'impôt, puis, depuis 1973, d'une imposition de 5 p.c. au lieu du taux normal.

Le membre souhaite connaître la situation exacte des associations de la C.N.C.P. et des caisses de l'I.N.C.A.

Le représentant du ministre remet les tableaux repris en annexe au présent rapport.

L'article 4 est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

het Arbitragehof de bepaling heeft vernietigd die betrekking had op de N.K.B.K., werd het passend geacht ook de bepaling te wijzigen betreffende de kredietkassen van het N.I.L.K. Dat werd op een andere manier gedaan en verantwoord in de memorie van toelichting. Artikel 4 verwijst naar het erkennings- en controlereglement van de erkende kassen om de voorwaarden te bepalen onder welke deze afstand kunnen doen van de erkenning. Dat reglement wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Ministers van Financiën en van Landbouw.

Terwijl de kredietverenigingen van de N.K.B.K. — 17 in aantal — een zekere autonomie hebben ten opzichte van de N.K.B.K., zijn er in de sector van het landbouwkrediet maar twee erkende kassen die zeer binnenkort samen met het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet zullen worden opgenomen in een bankgroep — dit wil zeggen een structuur vergelijkbaar met die van de C.E.R.A. waar er nauwe onderlinge afhankelijkheid is tussen de lokale kredietinstellingen en de centrale instelling. Indien een van die kassen afstand zou doen van de erkenning, zou dit problemen opleveren van heel andere aard en met andere financiële implicaties dan wanneer een kredietvereniging van de N.K.B.K. dit zou doen.

Een lid vraagt hoe het zit met de twee kassen erkend door het N.I.L.K. Hun situatie moet veel minder rooskleurig zijn dan die van de verenigingen van de N.K.B.K. Hebben zij een deficit?

De vertegenwoordiger van de Minister bevestigt dat die twee kassen geen tekorten hebben en een normale rendabiliteit.

De functie van die twee kassen is verschillend: zij zijn door het N.I.L.K., dat aandeelhouder was, zelf ingesteld, eigenlijk om spaargelden aan te trekken in de vorm van deposito's, wat het N.I.L.K. zelf niet was toegestaan. De twee kassen worden eigenlijk bestuurd door het N.I.L.K., dat ze vooral gebruikt om spaargelden aan te trekken.

Het probleem van het accumuleren van reserves in de voorbije jaren doet zich niet voor, ofschoon die kassen eveneens belastingvrijstelling hebben genoten en nadien, vanaf 1973, 5 pct. belasting moesten betalen in plaats van het normale tarief.

Het lid wil weten wat de precieze toestand is van de kredietverenigingen van de N.K.B.K. en de kassen van het N.I.L.K.

De vertegenwoordiger van de Minister stelt de tabellen opgenomen in de bijlage bij dit verslag ter beschikking.

Artikel 4 wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Article 5

Le représentant du ministre explique que l'article 5 est une modification et une simplification de la suppression progressive de la garantie de l'Etat dont bénéficient les engagements des I.P.C. La loi du 17 juin 1991 avait prévu d'organiser un démantèlement progressif de la garantie de l'Etat sur 8 ans. Ce système était fort complexe et aurait posé de gros problèmes, notamment d'identification dans la comptabilité des I.P.C. des engagements bénéficiant de la garantie.

Le Gouvernement et les I.P.C. estiment, de commun accord, que l'on peut simplifier le système et accélérer la suppression de la garantie de l'Etat. C'est l'objet de cette disposition.

Les délais prévus par l'article 5 courront à partir d'une date à fixer par arrêté royal. Cette technique a été utilisée pour pouvoir faire entrer en vigueur le début de la période avec la date de mise en place du système général de protection des dépôts. En fait, ce système remplacera pour l'épargnant la garantie dont il dispose en vertu de la loi.

Sous réserve de cette modification, les paragraphes 3, 4 et 5 nouveaux de l'article 249 de la loi de 1991 ont la même économie que dans celle-ci.

L'article 5 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 6

Le représentant du ministre déclare que cet article vise également à adapter la loi de 1991 sur un point qui est en rapport avec la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions fiscales et autres. L'article 91 de cette loi prévoit que les organismes publics de crédit, parce qu'ils bénéficient de la garantie de l'Etat, avaient à payer à l'Etat annuellement une sorte de prime de garantie.

Cet article est adapté pour prévoir la cessation de cette obligation à la date d'entrée en vigueur du système de protection générale de dépôts afin d'éviter que ces institutions aient à payer deux contributions.

L'article 6 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Article 7

Le représentant du ministre explique que cet article complète la liste des impôts et taxes non déductibles du C.I.R.

L'article 7 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Artikel 5

De vertegenwoordiger van de Minister legt uit dat artikel 5 een wijziging en een vereenvoudiging is van de progressieve afschaffing van de staatswaarborg waarmee de verbintenissen van de O.K.I.'s omgeven zijn. De wet van 17 juli 1991 voorzag in een progressieve afbouw van de staatswaarborg gespreid over 8 jaar. Dat systeem was vrij ingewikkeld en zou grote problemen hebben doen rijzen, met name het vaststellen in de boekhouding van de O.K.I.'s van de verbintenissen waarvoor die waarborg geldt.

De Regering en de O.K.I.'s zijn het erover eens dat het systeem kan worden vereenvoudigd en de afschaffing van de Staatswaarborg sneller kan verlopen. Dat is het doel van deze bepaling.

De termijnen vastgesteld in artikel 5 beginnen te lopen vanaf een bij koninklijk besluit vast te stellen datum. Deze techniek werd gehanteerd om de datum van inwerkingtreding te laten samenvallen met de datum waarop de algemene regeling voor de bescherming van deposito's ingaat. Dat systeem zal immers voor de spaarder de waarborg vervangen waarover hij krachtens de wet beschikt.

Behoudens die wijziging, hebben de nieuwe §§ 3, 4 en 5 van artikel 249 van de wet van 1991 dezelfde opzet als de oorspronkelijke.

Artikel 5 wordt eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

Artikel 6

De vertegenwoordiger van de Minister verklaart dat dit artikel er ook toe strekt de wet van 1991 aan te passen op een punt dat verband houdt met de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen. Artikel 91 van die wet bepaalt dat de openbare kredietinstellingen de Staat jaarlijks een soort waarborgpremie moeten betalen omdat zij de Staatswaarborg genieten.

Dat artikel wordt aangepast in die zin dat deze verplichting vervalt bij de inwerkingtreding van de algemene regeling voor depositobescherming, zodat die instellingen geen twee bijdragen moeten betalen.

Artikel 6 wordt aangenomen met 9 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 7

De vertegenwoordiger van de Minister verklaart dat dit artikel de lijst van de niet-aftrekbare belastingen en taksen in het W.I.B. aanvult.

Artikel 7 wordt aangenomen met 9 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Article 8

Le représentant du ministre explique que l'article 8, en vue de répondre à l'objectif de récupérer la partie des bénéfices accumulés grâce à un régime favorable en matière d'impôts directs établit une taxe assimilée au timbre sur ces bénéfices réservés des associations et des caisses de crédit qui, soit perdent leur agrément par retrait décidé par l'organisme agréant, soit renoncent à leur agrément.

La raison de l'utilisation d'une taxe assimilée au timbre trouve son origine dans le souci de répondre à l'objection du Conseil d'Etat qui, lors de l'examen de l'avant-projet, avait estimé que la cotisation spéciale qui avait été prévue en matière d'impôts directs ne pouvait pas être instaurée parce qu'elle ne frapperait pas un revenu.

Par conséquent, une nouvelle taxe assimilée au timbre est introduite dans le Titre I^{er} du Code régissant les taxes assimilées au timbre.

Cette taxe spéciale sera instaurée sur les bénéfices réservés, accumulés pendant toute la période pendant laquelle les associations et les caisses de crédit ont bénéficié d'un régime fiscal favorable à l'impôt des sociétés. Ce régime a duré jusqu'à l'année des revenus relatives à l'exercice d'imposition 1993.

Le taux de la taxe est fixé à 34 p.c. pour des raisons mentionnées antérieurement. Le but est de récupérer la différence entre une imposition au taux normal des sociétés et les taux privilégiés qui ont été appliqués. La base imposable est le montant total des bénéfices de ces associations ou caisses de crédit qui ont été réservés jusque fin 1992.

En ce qui concerne les dispositions reprises à l'article 3 du titre 1^{er}, un problème se posait du fait qu'au moment de la prise d'effet de la décision de retrait ou de renonciation qui est le point de départ du délai de paiement de la taxe, il pourrait se faire que ces bénéfices réservés ne seraient pas encore définitifs. A cette fin, il a été prévu que, le cas échéant, la taxe de 34 p.c. sera prélevée provisoirement sur le montant qui aura été déclaré par les associations ou caisses, sous réserve de corrections après que ce montant aura été fixé définitivement.

Il existe deux cas dans lesquels un montant peut ne pas être définitif: soit il y a un litige concernant ce montant, soit il n'y a pas de litige mais le délai d'imposition n'est pas encore définitif.

En réponse à la question d'un commissaire, le représentant du ministre répond que le taux normal de l'impôt des sociétés sera imposé aux associations et caisses de crédit à partir de l'exercice d'imposition 1994, donc pour les revenus produits à partir du 1^{er} janvier 1993.

Artikel 8

De vertegenwoordiger van de Minister legt uit dat artikel 8, teneinde een deel van de winst verkregen dankzij een voordelige regeling inzake directe belastingen terug te krijgen, een taks gelijkgesteld met het zegel invoert op de gereserveerde winsten van de kredietverenigingen en de kredietkassen die hetzij hun erkenning verliezen door intrekking door de erkennende instelling, hetzij afstand doen van die erkenning.

Er werd gekozen voor een met het zegel gelijkgestelde taks om tegemoet te komen aan het bezwaar van de Raad van State die bij het onderzoek van het voorontwerp van oordeel was dat de bijzondere aanslag die was voorzien inzake directe belastingen niet kon worden ingesteld omdat deze niet op inkomsten betrekking had.

Bijgevolg wordt een nieuwe met het zegel gelijkgestelde taks ingevoegd in titel I van het Wetboek betreffende de met het zegel gelijkgestelde taksen.

Deze bijzondere belasting zal worden geheven over de gereserveerde winsten, opgebouwd tijdens de periode dat de kredietverenigingen en kredietkassen een voordelige regeling genoten op gebied van de vennootschapsbelasting. Die regeling heeft geduurd tot het jaar van de inkomsten voor het aanslagjaar 1993.

Het tarief van de belasting is vastgesteld op 34 pct. om de hierboven vermelde redenen. Het doel is het verschil tussen het normale tarief van de vennootschapsbelastingen en de toegepaste bevoorrechte tarieven opnieuw in handen te krijgen. De maatstaf van heffing is het totale bedrag van de gereserveerde winsten van die kredietverenigingen of kredietkassen tot eind 1992.

Wat betreft de bepalingen opgenomen in artikel 3 van Titel I is er het probleem dat wanneer door intrekking of door afstand van de erkenning de termijn ingaat waarover belasting moet worden betaald, die gereserveerde winsten misschien nog niet definitief zijn. Te dien einde werd bepaald dat in voorkomend geval de belasting van 34 pct. voorlopig zal worden geheven op het bedrag dat werd aangegeven door de verenigingen of kassen, behoudens wijzigingen na definitieve vaststelling van dit bedrag.

Er zijn twee gevallen waarin een bedrag niet definitief kan zijn: ofwel omdat er een geschil is betreffende dit bedrag, ofwel omdat er geen geschil is maar de aanslagtermijn nog niet verstreken is.

In antwoord op de vraag van een lid zegt de vertegenwoordiger van de Minister dat het normale tarief van de vennootschapsbelasting zal worden opgelegd aan de kredietverenigingen en de kredietkassen vanaf het belastingjaar 1994, dus voor de inkomsten verkregen vanaf 1 januari 1993.

L'article 8 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Articles 8bis et 8ter (nouveau)

Le Gouvernement propose un amendement tendant à insérer un article 8bis nouveau et un article 8ter nouveau, libellés comme suit :

« Article 8bis. — A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 22 octobre 1937 relatif au statut de la Société nationale de Crédit à l'Industrie, confirmé par la loi du 16 juin 1947, complété par les lois des 21 août 1948 et 14 février 1961, sont apportées les modifications suivantes :

« — le 1^o est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o La Société nationale de Crédit à l'Industrie peut, directement ou indirectement, en Belgique ou à l'étranger, effectuer toutes opérations bancaires. »

« — le 2^o est abrogé. »

« Article 8ter. — La Société nationale de Crédit à l'Industrie adapte ses statuts conformément à l'article 9 de la présente loi. »

Justification

Ainsi qu'expliqué dans l'exposé des motifs, le présent projet de loi a pour but de modifier la loi du 17 juin 1991 en ce qui concerne le statut des associations de crédit agréées par la Caisse nationale de Crédit professionnel, en exécution de l'arrêt de la Cour d'Arbitrage du 11 février 1993. Le projet prévoit également une adaptation de certaines autres dispositions de la loi du 17 juin 1991, en tenant compte des développements qui se sont produits depuis l'exécution de cette loi, notamment une conception différente d'un système de protection des dépôts et de la garantie de l'Etat pour les établissements publics de crédit.

L'amendement introduit par le Gouvernement est une conséquence de la non exécution d'une partie de la loi du 17 juin 1991 (le Titre II du Livre I — Organisation du secteur public du crédit) et constitue une adaptation de l'objet social de la Société nationale de Crédit à l'Industrie. En vertu de la loi précitée, l'institution aurait dû être transformée en filiale de droit public du Crédit communal-Holding, et elle aurait, dans ce contexte, exercé une fonction bancaire, toutefois limitée aux entreprises et particulièrement à celles établies en Belgique. L'élargissement de l'activité vers les particuliers n'aurait pu se faire qu'avec l'accord du Holding.

Artikel 8 wordt aangenomen met 9 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikelen 8bis en 8ter (nieuw)

De Regering dient een amendement in dat ertoe strekt een nieuw artikel 8bis en een nieuw artikel 8ter in te voegen, luidend als volgt :

« Artikel 8bis. — In artikel 1 van het koninklijk besluit van 22 oktober 1937 betreffende het statuut van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, bekrachtigd door de wet van 16 juni 1947, aangevuld door de wetten van 21 augustus 1948 en 14 februari 1961, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

« — het 1^o wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1^o De Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid kan, rechtstreeks of onrechtstreeks, in België of in het buitenland, alle bankverrichtingen uitvoeren. »

« — het 2^o wordt opgeheven. »

« Artikel 8ter. — De Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid past haar statuten aan overeenkomstig de bepalingen van artikel 9 van deze wet. »

Verantwoording

Zoals in de memorie van toelichting uiteengezet heeft dit wetsontwerp tot doel de wet van 17 juni 1991 te wijzigen met betrekking tot het statuut van de kredietverenigingen erkend door de Nationale Kas voor Beroepskrediet, ter uitvoering van het arrest van het Arbitragehof van 11 februari 1993. Tevens voorziet het ontwerp in een aanpassing van sommige andere bepalingen van de wet van 17 juni 1991 rekening houdend met de ontwikkelingen die zich sedert de totstandkoming van deze wet hebben voorgedaan, nl. de gewijzigde visie op een regeling voor de bescherming van deposito's en de staatswaarborg voor de openbare kredietinstellingen.

Het amendement dat de Regering indient, is een gevolg van de niet-uitvoering van een gedeelte van de wet van 17 juni 1991 (Titel II van Boek I — Organisatie van de openbare kredietsector) en beoogt een aanpassing van het doel van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid. Krachtens voornoemde wet diende de instelling te worden omgevormd tot een publiekrechtelijke dochter van de Gemeentekrediet-Holding, en zou zij in deze structuur een bankfunctie uitoefenen die evenwel beperkt wordt tot de ondernemingen, in het bijzonder die welke in België gevestigd zijn. De uitbreiding van de activiteit naar de particulieren zou slechts onder goedkeuring van de Holding verwezenlijkt kunnen worden.

Conformément à son statut actuel, l'activité de la S.N.C.I. est limitée à l'octroi de crédits, principalement à long terme, aux entreprises établies en Belgique, et il ne lui est pas permis d'accorder des crédits à sa clientèle d'épargnants. Elle ne peut octroyer, par exemple, des crédits hypothécaires aux particuliers, et fait appel à cet effet à l'Office central de Crédit hypothécaire. Il ne lui est pas non plus permis d'accorder des crédits industriels aux entreprises à l'étranger ou des crédits commerciaux à une plus grande échelle.

Le présent amendement a pour objet de permettre à la S.N.C.I. de développer ses activités de façon normale, comme peut le faire n'importe quelle banque. La S.N.C.I. n'allant pas faire partie d'une structure intégrée sous la direction d'un holding bancaire, le maintien de sa spécialisation actuelle ne se justifie plus, car celle-ci constitue un handicap important par rapport à la concurrence tant pour l'octroi de crédits que pour la collecte de l'épargne. Par ailleurs, les obligations découlant de l'harmonisation des conditions de fonctionnement des établissements de crédit, en ce qui concerne le contrôle de la Commission bancaire et financière (le Livre II de la loi du 17 juin 1991), ont été appliquées à la S.N.C.I. depuis un an. L'octroi de la fonction bancaire complète, qui sera bénéfique pour l'institution, peut être considéré comme la contrepartie des obligations de cette harmonisation.

L'octroi de la fonction bancaire est à la fois indépendant d'une privatisation de la S.N.C.I. et à la fois lié à cette dernière, car un tel octroi est de nature à rendre l'actif plus attrayant aux yeux d'acquéreurs éventuels. Le Gouvernement met cependant l'accent sur le premier de ces deux aspects (handicap et discrimination pour la S.N.C.I. découlant de son statut actuel) et il a de ce fait préféré apporter dès actuellement un amendement au présent projet de loi plutôt que de prendre ultérieurement un arrêté royal en application de l'article 100 de la loi du 22 juillet 1993.

Les autres dispositions du statut de la S.N.C.I. demeurent pour l'instant inchangées. Elles ne seront éventuellement modifiées qu'en cas de privatisation et selon la procédure suivie pour la C.G.E.R., c'est-à-dire par arrêté royal en application de la loi du 22 juillet 1993.

L'article 8bis apporte au statut de la S.N.C.I. une seule modification qui concerne la raison sociale. La S.N.C.I. est désormais autorisée à exercer, comme toute autre banque, la fonction bancaire complète.

L'article 8ter demande à l'institution de mettre son statut en concordance avec la loi.

Un membre estime que cet amendement n'a rien à voir avec le projet de loi à l'examen et qu'il n'est

Overeenkomstig haar huidig statuut is de activiteit van de N.M.K.N. beperkt tot de kredietverlening, in hoofdzaak op lange termijn, aan de bedrijven die in België gevestigd zijn, en is het haar niet toegestaan kredieten te verlenen aan haar spaarderscliënteel. Zij kan bijvoorbeeld geen hypotheekleningen verstrekken aan particulieren, en doet bijgevolg hiervoor een beroep op het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet. Evenmin is het haar toegestaan bedrijfskredieten te verlenen aan ondernemingen in het buitenland of op een grotere schaal commerciële kredieten te verlenen.

Dit amendement heeft tot doel de N.M.K.N. in staat te stellen haar activiteiten op een normale manier te kunnen ontplooien, zoals elke andere bank. Aangezien de N.M.K.N. geen deel zal uitmaken van een bankholding, is het behoud van haar huidige specialisatie niet meer verantwoord omdat dit een belangrijke handicap is ten aanzien van de concurrentie, zowel in de kredietverlening als in het verzamelen van spaargelden. Overigens zijn de verplichtingen die voortvloeien uit de harmonisering van de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, inzake de controle van de Commissie van het Bank- en Financiewezen (Boek II van de wet van 17 juni 1991), sedert een jaar toepasselijk op de N.M.K.N. Het toekennen van de volledige bankfunctie, welke een gunstig effect zal hebben op de instelling, kan worden beschouwd als het tegenwicht van de verplichtingen van deze harmonisering.

Het toekennen van de bankfunctie staat los van een privatisering van de N.M.K.N., en is er toch aan verbonden omdat zo het actief in de ogen van eventuele kopers aantrekkelijker gemaakt kan worden. De Regering legt evenwel de nadruk op het eerste van deze twee aspecten (handicap en discriminatie verbonden aan het statuut van de N.M.K.N.) en heeft er de voorkeur aan gegeven nu een amendement op dit wetsontwerp in te dienen, in plaats van op een later tijdstip een koninklijk besluit te nemen ter uitvoering van artikel 100 van de wet van 22 juli 1993.

De andere bepalingen van het statuut van de N.M.K.N. blijven voor het ogenblik ongewijzigd. Zij zullen eventueel slechts worden gewijzigd in geval van privatisering en volgens de procedure die werd gevolgd voor de A.S.L.K., nl. bij koninklijk besluit met toepassing van de wet van 22 juli 1993.

Artikel 8bis brengt enkel een wijziging aan in het statuut van de N.M.K.N. welke het maatschappelijk doel betreft. De N.M.K.N. wordt voortaan gemachtigd de volledige bankfunctie uit te oefenen, zoals iedere andere bank.

Het artikel 8ter vraagt aan de instelling haar statuut in overeenstemming te brengen met de wet.

Volgens een lid heeft dit amendement niets te maken met het voorliggende ontwerp van wet en

déposé avec celui-ci que par pure opportunisme. L'amendement n'est même pas urgent, puisqu'il modifie les possibilités d'action de la Société nationale de Crédit à l'Industrie et que, dans le meilleur des cas, la S.N.C.I. ne sera privatisée qu'en mars ou en avril 1994.

Le texte proposé ne couvre pas toute la problématique liée à la privatisation de la S.N.C.I. D'autres problèmes restent à régler, notamment l'éventuelle obligation pour un preneur de la part de l'Etat de faire offre d'achat aux détenteurs du restant du capital. Il est inadmissible que le Gouvernement lie cet amendement au présent projet de loi.

Un autre membre se déclare d'accord avec cette affirmation.

Un membre regrette que par cet amendement, le Gouvernement tente de se soustraire à un véritable débat sur la privatisation de la S.N.C.I. Selon le membre, il reste de nombreux problèmes non résolus, par exemple le sort des actions appartenant au secteur privé. Il subsiste également des questions quant à la procédure de privatisation tant pour ce qui a concerné la C.G.E.R. que pour l'approche qui en est faite pour la S.N.C.I. L'intervenant ne s'oppose pas du tout à la privatisation de ces institutions mais souhaite que le débat se déroule dans la clarté.

Le ministre du Budget reconnaît que le recours à une proposition d'amendement n'est pas un procédé très élégant, mais l'autre solution qui eût été d'insérer une disposition dans la loi-programme n'aurait pas été plus élégante. Le ministre souligne que l'amendement n'a, toutefois, rien à voir avec la privatisation au sens strict du terme. C'est peut-être une manière de faciliter la privatisation et d'en augmenter le produit. Toutefois, l'objectif n'est pas de résoudre tous les problèmes que pose la vente de la participation détenue par les pouvoirs publics dans la S.N.C.I. au moyen de cette disposition.

L'amendement est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Article 9

Le Gouvernement propose l'amendement suivant :

« Article 9. — Remplacer l'article 9 du projet par la disposition suivante :

« Art. 9. — La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1994. »

Justification

Cette disposition vise à éviter toute césure entre la date d'effet de l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 10/93 et l'entrée en vigueur de la loi.

wordt het slechts om zuivere opportuniteitsredenen met dit ontwerp ingediend. Daarenboven is dit amendement zelfs niet dringend aangezien het de actiemogelijkheden van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid wijzigt, terwijl in het beste geval de N.M.K.N. slechts in maart of april 1994 wordt geprivatiseerd.

De voorgestelde tekst bestrijkt niet de hele problematiek m.b.t. het privatiseren van de N.M.K.N. Andere problemen moeten nog worden geregeld, met name de eventuele verplichting die de Staat een overnemer oplegt om het resterende deel van het kapitaal te koop aan te bieden aan de aandeelhouders. Het is ontoelaatbaar dat de Regering dit amendement aan dit wetsontwerp koppelt.

Een ander lid is het met die verklaring eens.

Een lid betreurt dat de Regering met dit amendement het eigenlijke debat over het privatiseren van de N.M.K.N. van zich af wil schuiven. Volgens het lid blijven heel wat problemen onopgelost, bijvoorbeeld wat er moet gebeuren met de aandelen die in handen zijn van de particuliere sector. Er blijven ook vraagtekens zowel betreffende de wijze waarop de A.S.L.K. werd geprivatiseerd als over het lot dat de N.M.K.N. te wachten staat. Spreker is niet gekant tegen het privatiseren van die instellingen maar wil dat het debat duidelijkheid schept.

De Minister van Begroting geeft toe dat de manier van werken met een amendement niet elegant is, doch het alternatief was de invoeging van een bepaling in de programmawet. Dit zou de elegantie niet hebben verhoogd. De Minister onderstreept dat het amendement evenwel niets te maken heeft met de privatisering in de strikte zin van het woord. Het kan wel een manier zijn om de privatisering te vergemakkelijken en de opbrengst ervan te verhogen. Het is echter niet de bedoeling om met deze bepaling al de problemen van de verkoop van het overheidsaandeel in de N.M.K.N. op te lossen.

Het amendement wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 9

De Regering dient het volgende amendement in :

« Artikel 9. — Artikel 9 van dit ontwerp te vervangen als volgt :

« Art. 9. — Deze wet treedt in werking op 1 januari 1994. »

Verantwoording

Deze bepaling wil verhinderen dat de datum waarop het arrest van het Arbitragehof nr. 10/93 uitwerking heeft en de datum van inwerkingtreding van de wet niet zouden samenvallen.

Un membre souhaite connaître la portée de cette mesure de précaution de la part du Gouvernement.

Le représentant du ministre déclare qu'il n'est pas certain que ce projet sera adopté par les deux Chambres législatives avant la fin de 1993.

Un membre se demande si l'entrée en vigueur prévu pour le 1^{er} janvier 1994 ne pose pas des problèmes sur l'application des taxes prévues à l'article 8.

Le représentant du ministre déclare que cela ne pose aucun problème. Le fait générateur de l'imposition est la décision mais uniquement à partir du moment où elle prendra effet. Or, dans le cadre des renonciations à l'agrément, il y a un délai de plus d'un an qui va s'écouler entre le moment où l'association notifiera sa décision de renoncer à l'agrément et la prise d'effet de cette décision. Dans le cas le plus extrême, notamment une notification au 1^{er} janvier 1994, l'application de la taxe ne pourra se poser que plus de deux ans après.

L'amendement est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

*
* *

L'ensemble du projet de loi est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Le présent rapport est approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

Le Rapporteur,
Pierrette CAHAY-ANDRE. *Le Président,*
Etienne COOREMAN.

Een lid vraagt wat de Regering met deze voorzorgsmaatregel wil bereiken.

De vertegenwoordiger van de Minister verklaart dat het niet zeker is dat dit ontwerp vóór het einde van 1993 aangenomen zal worden door de twee wetgevende Kamers.

Een lid vraagt zich af of de inwerkingtreding op 1 januari 1994 geen problemen doet rijzen voor de toepassing van de taksen bedoeld in artikel 8.

De vertegenwoordiger van de Minister verklaart dat zulks geen probleem is. Het feit dat de belasting veroorzaakt, is de beslissing, maar pas vanaf het ogenblik waarop zij uitwerking heeft. Ingeval een kredietvereniging afstand doet van haar erkenning, zal er evenwel een termijn van meer dan een jaar verlopen tussen het ogenblik waarop de vereniging kennis geeft van haar beslissing om afstand te doen van de erkenning en het ogenblik waarop deze beslissing uitwerking heeft. In het uiterste geval, met name een kennisgeving op 1 januari 1994, zal de taks pas meer dan twee jaar later geheven kunnen worden.

Het amendement wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 3 onthoudingen.

*
* *

Het geamendeerde ontwerp van wet in zijn geheel wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 13 aanwezige leden.

De Rapporteur,
Pierrette CAHAY-ANDRE. *De Voorzitter,*
Etienne COOREMAN.

TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION

Projet de loi modifiant la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé, ainsi que le Code des impôts sur les revenus 1992 et le Code des taxes assimilées au timbre et modifiant le statut de la Société nationale de Crédit à l'Industrie

Article 1^{er}

A l'article 90, alinéa 3, de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé, sont apportées les modifications suivantes:

1^o le littéra *f*) est remplacé par la disposition suivante:

«*f*) Le règlement peut prévoir leur participation à un fonds de solidarité du réseau du crédit professionnel créé au sein de la Caisse nationale de crédit professionnel. Les recettes de ce fonds ne constituent pas pour la Caisse nationale de crédit professionnel un revenu au sens de l'article 24 du Code des impôts sur les revenus 1992.»

2^o le littéra *g*), annulé par l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 11 février 1993, est rétabli dans la rédaction suivante:

«*g*) Elles peuvent renoncer à leur agrément conformément aux dispositions des articles 90*bis* et 90*ter*.»

3^o le littéra *i*) est complété par la disposition suivante:

«La décision de retrait de l'agrément indique le délai à l'expiration duquel elle sortit ses effets. En cas de retrait de l'agrément, les dispositions de l'article 90*bis*, alinéa 1^{er}, littéras *c*) et *d*) et alinéa 2, et de l'article 90*ter* sont applicables. Toutefois, la date visée au littéra *c*), première et deuxième phrases de l'article 90*bis* est celle à laquelle la décision de retrait de l'agrément sortit ses effets.»

4^o le littéra *j*) est remplacé par la disposition suivante:

«*j*) Les statuts prévoient qu'en cas de liquidation d'une association, l'actif net, après apurement du passif et remboursement du montant libéré des parts sociales, est, à concurrence de la moitié, attribué au financement du fonds de solidarité visé au littéra *f*),

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen, alsook van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen en tot wijziging van het statuut van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid

Artikel 1

In artikel 90, derde lid, van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o letter *f*) wordt vervangen door de volgende bepaling:

«*f*) Het reglement kan voorschrijven dat zij deelnemen aan een solidariteitsfonds voor het net van het beroepskrediet dat wordt opgericht binnen de Nationale Kas voor Beroepskrediet. Voor de Nationale Kas voor Beroepskrediet zijn de ontvangsten van dit fonds geen inkomsten in de zin van artikel 24 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.»

2^o letter *g*), vernietigd door het arrest van het Arbitragehof van 11 februari 1991, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

«*g*) Zij kunnen afstand doen van hun erkenning overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 90*bis* en 90*ter*.»

3^o letter *i*) wordt aangevuld met de volgende bepaling:

«De beslissing tot intrekking van de erkenning vermeldt de termijn na afloop waarvan zij uitwerking heeft. Ingeval de erkenning wordt ingetrokken, zijn de bepalingen van artikel 90*bis*, eerste lid, letters *c*) en *d*), en tweede lid, en van artikel 90*ter* van toepassing. De datum bedoeld in artikel 90*bis*, letter *c*), eerste en tweede zin, is evenwel de datum waarop de beslissing tot intrekking van de erkenning uitwerking heeft.»

4^o letter *j*) wordt vervangen door de volgende bepaling:

«*j*) De statuten bepalen dat bij vereffening van een vereniging, na aanzuivering van het passief en terugbetaling van het gestorte bedrag van de aandelen, het netto-actief voor de helft wordt aangewend voor de financiering van het solidariteitsfonds

à l'article 110 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit; dans ce dernier cas, la somme attribuée provenant d'une association en liquidation ne peut être utilisée qu'aux interventions au profit d'associations de crédit agréées. L'autre moitié de l'actif net, tel que déterminé ci-dessus, est attribuée à des institutions qui ont pour objet le crédit professionnel. »

Art. 2

Dans la même loi, il est inséré un article 90bis libellé comme suit :

« *Article 90bis.* — La renonciation à l'agrément par une association de crédit agréée est subordonnée aux conditions suivantes :

a) la décision de renoncer à l'agrément est prise par l'organe compétent pour modifier les statuts et aux conditions requises pour pareille modification;

b) la décision de renonciation à l'agrément sera notifiée à la Caisse nationale de crédit professionnel et sortira ses effets au 31 décembre de l'année suivant celle au cours de laquelle la renonciation à l'agrément a été notifiée;

c) nonobstant toute disposition contraire, l'exercice du droit de vote attaché aux actions et titres de la Caisse nationale de Crédit professionnel détenus par une association de crédit qui renonce à l'agrément, est suspendu à dater du jour où la renonciation est notifiée à la Caisse, jusqu'au transfert de ces actions et titres à une ou plusieurs entités visées à l'article 75, alinéa 2, 2^o, de la présente loi, ou, à défaut, aux autres entités visées à l'alinéa 2, 1^o, du même article. Les mandats d'administrateurs exercés par les représentants de l'association échoient de plein droit le jour où la renonciation est notifiée à la Caisse;

d) l'association de crédit qui renonce à l'agrément verse à la Caisse nationale de Crédit professionnel une partie des éléments suivants, tels qu'ils ont été comptabilisés à la clôture du dernier exercice social après affectation du résultat et tels que définis par la réglementation relative aux comptes annuels des établissements de crédit : les réserves, les plus-values de réévaluation, les fonds de prévoyance pour risques futurs et le résultat positif ou négatif reporté. Cette partie est égale à 2,5 p.c., par année d'agrément, des éléments

fonds, pour de la financement van de depositobeschermingsregeling bedoeld in artikel 110 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen; in dit laatste geval mag het toegewezen bedrag dat afkomstig is van een in vereffening gestelde vereniging, enkel worden aangewend voor tegemoetkomingen ten gunste van erkende kredietverenigingen. De andere helft van het netto-actief zoals hierboven bepaald, wordt toegewezen aan instellingen die het beroepskrediet tot doel hebben. »

Art. 2

In dezelfde wet wordt een artikel 90bis ingevoegd, luidende:

« *Artikel 90bis.* — Een erkende kredietvereniging kan van haar erkenning afstand doen onder de volgende voorwaarden:

a) de beslissing tot afstand van de erkenning wordt genomen door het orgaan dat bevoegd is om de statuten te wijzigen en onder de voor een dergelijke wijziging vereiste voorwaarden;

b) de beslissing tot afstand van de erkenning moet ter kennis worden gebracht van de Nationale Kas voor Beroepskrediet en heeft uitwerking op 31 december van het jaar dat volgt op het jaar waarin de kennisgeving van de afstand van de erkenning is verricht;

c) niettegenstaande enige andersluidende bepaling wordt de uitoefening van het stemrecht verbonden aan de aandelen en effecten van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, in het bezit van een kredietvereniging die afstand doet van haar erkenning, geschorst vanaf de dag waarop de kennisgeving van de afstand aan de Kas is verricht, tot het ogenblik waarop deze aandelen en effecten worden overgedragen aan een of meer entiteiten bedoeld in artikel 75, tweede lid, 2^o, van deze wet of, bij gebreke van deze entiteiten, aan de andere entiteiten bedoeld in hetzelfde artikel, tweede lid, 1^o. De bestuursmandaten van de vertegenwoordigers van de vereniging vervallen van rechtswege op de dag waarop de afstand ter kennis wordt gebracht van de Kas;

d) de kredietvereniging die afstand doet van haar erkenning, stort aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet een gedeelte van de volgende bestanddelen, zoals zij bij de laatste jaarafsluiting na de verwerking van het resultaat zijn geboekt en waarvan de omschrijving is vastgelegd door de jaarrekeningregeling voor de kredietinstellingen: de reserves, de herwaarderingsmeerwaarden, de voorzorgsfondsen voor toekomstige risico's en het overgedragen positieve of negatieve resultaat. Dat gedeelte bedraagt per

comptables précités, après le prélèvement de la taxe spéciale établie par l'article 1^{er} du Code des taxes assimilées au timbre, sans pouvoir excéder 25 p.c.

Le montant ainsi versé est affecté au financement du fonds de solidarité visé à l'article 90, alinéa 3, lettre f), ou, à défaut, au financement du système de protection de dépôts visé à l'article 110 de la loi du 22 mars 1993; dans ce dernier cas, le montant versé provenant d'une association qui cesse d'être agréée ne peut être utilisé qu'aux interventions au profit d'associations de crédit agréées.

Le versement précité reste, dans le chef de l'association de crédit, sans incidence sur la détermination de ses bénéfices imposables.

Le montant est versé à la Caisse nationale de Crédit professionnel le jour où la renonciation sortit ses effets.

Dès le jour où cesse l'agrément de l'association de crédit,

1^o la Caisse nationale de Crédit professionnel peut, selon des modalités préservant la poursuite de l'activité de l'association, exiger le remboursement de ses créances à l'égard de l'association lorsque la Caisse a des raisons suffisantes de craindre que ces créances soient compromises;

2^o les contributions de l'association au système de protection des dépôts du réseau du crédit professionnel, mis en vigueur le 1^{er} janvier 1988, ou au système de protection de dépôts visé à l'article 110 de la loi du 22 mars 1993, sont définitivement affectées à ce système.»

Art. 3

Dans la même loi il est inséré un article 90^{ter}, libellé comme suit :

« Article 90^{ter} . — § 1^{er}. En cas de renonciation à son agrément par une association de crédit constituée sous forme de société coopérative ou en cas de retrait de son agrément par la Caisse nationale de Crédit professionnel conformément à l'article 90, alinéa 3, lettre g) ou i), s'appliquent les règles suivantes :

1^o a) le capital social de la société doit être augmenté, à la date à laquelle l'agrément prend fin, du total des réserves, des plus-values de réévaluation, des fonds de prévoyance pour risques futurs, des bénéfices reportés, du bénéfice de l'exercice, sous déduction des pertes reportées et de la perte de l'exercice, ces éléments étant déterminés conformé-

ment à l'article 2, 5^o de la loi du 22 mars 1993, et de la part de l'association de crédit de 2,5 p.c. van de voornoemde boekhoudkundige bestanddelen, na aftrek van de bijzondere taks ingevoerd door artikel 1 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, zonder 25 p.c. te mogen overschrijden.

Met het aldus gestorte bedrag wordt het in artikel 90, derde lid, letter f), bedoelde solidariteitsfonds, of, bij gebreke van een dergelijk fonds, de depositobeschermingsregeling bedoeld in artikel 110 van de wet van 22 maart 1993 gefinancierd; in dit laatste geval mag het gestorte bedrag dat afkomstig is van een vereniging waarvan de erkenning vervalt, enkel worden aangewend voor tegemoetkomingen ten gunste van erkende kredietverenigingen.

De voornoemde storting heeft voor de kredietvereniging geen invloed op de vaststelling van haar belastbare winst.

Het bedrag wordt gestort aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet op de dag waarop de afstand uitwerking heeft.

Vanaf de dag waarop de erkenning van de kredietvereniging vervalt,

1^o mag de Nationale Kas voor Beroepskrediet, volgens regels die de bedrijfsvoortzetting van de vereniging veiligstellen, eisen dat haar schuldvorderingen op de vereniging worden terugbetaald, wanneer de Kas voldoende redenen heeft om te vrezen dat deze vorderingen in het gedrang zouden komen;

2^o worden de bijdragen van de vereniging aan de depositobeschermingsregeling voor het net van het beroepskrediet die op 1 januari 1988 in werking is getreden, of aan de depositobeschermingsregeling bedoeld in artikel 110 van de wet van 22 maart 1993, definitief toegewezen aan deze depositobeschermingsregeling.»

Art. 3

In dezelfde wet wordt een artikel 90^{ter} ingevoegd, luidende:

« Artikel 90^{ter}. — § 1. Ingeval een kredietvereniging die is opgericht in de vorm van een coöperatieve vennootschap, afstand doet van haar erkenning of ingeval haar erkenning door de Nationale Kas voor Beroepskrediet wordt ingetrokken overeenkomstig artikel 90, derde lid, letter g) of i), gelden de volgende regels:

1^o a) op de datum waarop de erkenning vervalt, moet het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap worden verhoogd met het totaal van de reserves, de herwaarderingsmeerwaarden, de voorzorgsfondsen voor toekomstige risico's, de overgedragen winsten en de winst van het boekjaar, na aftrek van de overgedragen verliezen en het verlies van het boek-

ment à la réglementation relative aux comptes annuels des établissements de crédit, et après déduction de la taxe spéciale établie par l'article 1^{er} du Code des taxes assimilées au timbre et de la contribution spéciale au fonds de solidarité ou au système de protection des dépôts prévu par l'article 90*bis*, alinéa 1^{er}, lettre d);

b) la partie du capital social résultant de l'augmentation prévue au littéra a) est représentée par des parts sociales de la même valeur nominale que les parts préexistantes; ces parts sont attribuées au Fonds de Participation créé par l'article 73 de la loi du 28 juillet 1992, dont l'admission comme associé est constatée par l'inscription dans le registre des associés en vertu de la présente loi. Sans préjudice du littéra c), ces parts jouissent des mêmes droits que les parts détenues par les autres associés. L'article 34*bis*, § 1^{er}, alinéas 1^{er}, 2, 3 et 7, et §§ 3, 4 et 4*bis* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales est, nonobstant toute disposition contraire des statuts, applicable en cas d'augmentation du capital par apport en espèces. Le Fonds de Participation ne peut être exclu de la société ni demander le remboursement de tout ou partie de ses parts;

c) aussi longtemps qu'elles sont détenues par le Fonds de Participation, les parts sociales visées au littéra b) ne confèrent pas le droit de vote; ces parts recouvrent toutefois le droit de vote, sans qu'aucune limitation statutaire quelconque de la puissance votale leur soit opposable, lorsque l'assemblée générale doit délibérer sur les droits respectifs des différentes catégories d'associés, sur la dissolution, la fusion ou la scission de la société, sur la modification de son objet social ou de sa forme en tant que société coopérative ou sur sa transformation en une société d'une autre forme juridique;

d) le Fonds de Participation doit, à tout moment, lorsque la demande lui en est faite par la société, lui céder tout ou partie des parts sociales sans droit de vote qu'il détient en vertu du présent article. Cette cession à la société est opérée à un prix correspondant à la valeur des parts déterminée par la quotité qu'elles représentent dans les capitaux propres apparaissant dans les derniers comptes annuels approuvés par l'assemblée générale; les parts ainsi rachetées sont annulées; les parts visées au présent littéra ne peuvent être cédées par le Fonds de Participation à des tiers ou à des associés;

2° les parts sociales sans droit de vote visées au 1°, littéra b), qui n'ont pas été rachetées par la société 15 ans après leur création conformément à cette disposition, recouvrent l'ensemble des droits attachés aux parts ordinaires; aucune limitation statutaire quelconque de la puissance votale ne leur est, à dater de ce moment, opposable. A dater de ce moment, elles

jaar, met dien verstande dat deze bestanddelen worden omschreven op de wijze bepaald door de jaarrekeningregeling voor de kredietinstellingen, en na aftrek van de bijzondere taks ingevoerd door artikel 1 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen en van de bijzondere bijdrage voor het solidariteitsfonds of voor de depositobeschermingsregeling bedoeld in artikel 90*bis*, eerste lid, letter d);

b) het gedeelte van het maatschappelijk kapitaal dat voortvloeit uit de in letter a) bedoelde verhoging, wordt vertegenwoordigd door aandelen met dezelfde nominale waarde als de reeds bestaande aandelen; deze aandelen worden toegewezen aan het door artikel 73 van de wet van 28 juli 1992 opgerichte Participatiefonds, waarvan de toelating als vennoot krachtens deze wet wordt vastgesteld door inschrijving in het register van de vennoten. Onverminderd letter c) gelden voor deze aandelen dezelfde rechten als voor de aandelen gehouden door de andere vennoten. Artikel 34*bis*, § 1, eerste, tweede, derde en zevende lid, en §§ 3, 4 en 4*bis* van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is, niettegenstaande enige andersluidende statutaire bepaling, van toepassing bij kapitaalverhoging door inbreng in geld. Het Participatiefonds mag niet uit de vennootschap worden uitgesloten noch de terugbetaling vragen van alle of een deel van zijn aandelen;

c) zolang de in letter b) bedoelde aandelen in het bezit zijn van het Participatiefonds, verlenen zij geen stemrecht; deze aandelen verkrijgen wel stemrecht zonder dat daaraan enige statutaire stemrechtbeperking kan worden tegengeworpen, wanneer de algemene vergadering moet beraadslagen over de respectieve rechten van de verschillende categorieën van vennoten, over de ontbinding, fusie of splitsing van de vennootschap, over de wijziging van haar maatschappelijk doel of van haar rechtsvorm als coöperatieve vennootschap of over haar omvorming tot een vennootschap met een andere rechtsvorm;

d) telkens als de vennootschap hierom verzoekt, moet het Participatiefonds haar alle of een deel van de aandelen zonder stemrecht die het krachtens dit lid bezit overdragen. Deze overdracht geschiedt tegen een prijs die overeenstemt met de waarde van de aandelen bepaald op grond van het gedeelte dat zij vertegenwoordigen in het eigen vermogen van de vennootschap, zoals dat blijkt uit de laatste jaarrekening van de vennootschap; de aldus ingekochte aandelen worden vernietigd; het Participatiefonds mag de in deze letter bedoelde aandelen niet aan derden noch aan vennoten overdragen;

2° de aandelen zonder stemrecht bedoeld in het 1°, letter b), die 15 jaar nadat ze werden uitgegeven conform die bepaling niet door de vennootschap zijn ingekocht, verkrijgen opnieuw alle rechten verbonden aan de gewone aandelen; vanaf dat ogenblik kan hen geen enkele statutaire stemrechtbeperking worden tegengeworpen. Vanaf dat ogenblik kunnen

peuvent, nonobstant toute clause contraire des statuts, être librement cédées par le Fonds de Participation à des associés ou à des tiers, à un prix librement négocié;

3° en cas de fusion, de scission ou de transformation de la société, aussi longtemps que le Fonds de Participation reste détenteur de parts sociales ou d'actions sans droit de vote, il ne peut recevoir, en contrepartie de ses parts sociales sans droit de vote attribuées en vertu du 1°, *littera b)*, ou de ses parts sociales ou actions issues d'opérations de fusion, de scission ou de transformation de la société, que des parts sociales ou actions sans droit de vote; les dispositions sous 1°, *litteras b)*, *c)* et *d)* et 2° sont d'application par analogie.

§ 2. Les dispositions du § 1^{er} sont applicables, par analogie, aux associations de crédit constituées sous forme de société anonyme.»

Art. 4

L'article 112, alinéa 2, *littera g)*, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«g) Les conditions auxquelles les caisses agréées peuvent renoncer à leur agrément.»

Art. 5

A l'article 249 de la même loi, modifiée par la loi du 22 mars 1993, sont apportées les modifications suivantes:

1° Les §§ 3 à 5 sont remplacés par les dispositions suivantes:

«§ 3. Les engagements contractés à partir de la date qui sera fixée par le Roi ne bénéficieront plus de la garantie de l'Etat.

§ 4. Les engagements à terme bénéficiant de la garantie de l'Etat à la date prévue au § 3 conserveront le bénéfice de cette garantie jusqu'à leur terme.

§ 5. Les engagements à vue ou sans spécification de terme bénéficiant de la garantie de l'Etat à la date prévue au § 3 conserveront jusqu'au terme de la cinquième année civile suivant cette date le bénéfice de cette garantie à concurrence du montant le moins élevé qu'ils auront atteint après cette date.»

2° Le § 7 est abrogé.

zij, niettegenstaande enige andersluidende statutaire bepaling, vrij door het Participatiefonds aan vennoten of aan derden worden overgedragen, tegen een vrij bedongen prijs;

3° in geval van fusie, splitsing of omvorming van de vennootschap kan het Participatiefonds, zolang het aandelen zonder stemrecht bezit, in ruil voor zijn aandelen zonder stemrecht die zijn toegewezen krachtens het 1°, *letter b)*, of voor zijn aandelen ingevolge de verrichtingen van fusie, splitsing of omvorming van de vennootschap, enkel aandelen zonder stemrecht krijgen; de bepalingen van het 1°, *letters b)*, *c)* en *d)* en het 2° zijn van overeenkomstige toepassing.

§ 2. De bepalingen van § 1 zijn van overeenkomstige toepassing op de kredietverenigingen die zijn opgericht in de vorm van een naamloze vennootschap.»

Art. 4

Artikel 112, tweede lid, *letter g)*, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«g) de voorwaarden waaronder de erkende kassen afstand kunnen doen van hun erkenning.»

Art. 5

In artikel 249 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 maart 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° De §§ 3 tot 5 worden vervangen door de volgende bepalingen:

«§ 3. De staatswaarborg zal niet meer gelden voor de verplichtingen die worden aangegaan vanaf de datum die door de Koning wordt vastgesteld.

§ 4. Voor de termijnverplichtingen waarvoor de staatswaarborg op de in § 3 bedoelde datum geldt, blijft de waarborg gelden tot op hun vervaldag.

§ 5. Voor de verplichtingen op zicht of zonder termijnvermelding waarvoor de staatswaarborg op de in § 3 bedoelde datum geldt, blijft de waarborg gelden tot aan het einde van het vijfde kalenderjaar volgend op die datum, voor het laagste bedrag dat ze na die datum zullen hebben bereikt.»

2° Paragraaf 7 wordt opgeheven.

Art. 6

L'article 252, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« L'article 91, § 2, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions fiscales et autres, cesse d'être d'application à la date qui sera fixée par le Roi. »

Art. 7

L'article 198 du Code des impôts sur les revenus 1992 est complété par un 9^o, rédigé comme suit :

« 9^o la taxe spéciale sur les bénéfices réservés de certains établissements de crédit prévue par l'article 1^{er} du Code des taxes assimilées au timbre. »

Art. 8

Le Titre I^{er} du Code des taxes assimilées au timbre, abrogé par l'article 4 de la loi du 25 mai 1993, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Titre I^{er}.* — Taxe spéciale sur les bénéfices réservés de certains établissements de crédit

Article 1^{er}. — Une taxe spéciale est établie à charge des associations et des caisses de crédit visées à l'article 56, § 2, 2^o, lettres f) et g), du Code des impôts sur les revenus 1992, dont l'agrément est retiré ou qui renoncent à leur agrément conformément aux articles 90, alinéa 3, lettre g) ou i) et 112, alinéa 2, lettre g) ou i) de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certains sociétés financières.

Article 2. — Le taux de la taxe est fixé à 34 p.c.

Article 3. — La taxe exigible est calculée sur le montant total des bénéfices réservés des associations ou caisses visées à l'article 1^{er}, qui ont été imposés à l'impôt des sociétés établi par le titre III du Code des impôts sur les revenus 1992. Par bénéfices réservés, il y a lieu d'entendre les éléments comptables visés à l'article 90bis, alinéa 1^{er}, lettre d), de la loi précitée du 17 juin 1991 et repris pour les montants existant à la fin de la période imposable rattachée à l'exercice d'imposition 1993.

Art. 6

Artikel 252, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 91, § 2, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, is niet langer van toepassing vanaf de datum die door de Koning wordt vastgesteld. »

Art. 7

Artikel 198 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt aangevuld met een 9^o, luidende :

« 9^o de bijzondere taks op de gereserveerde winsten van bepaalde kredietinstellingen bedoeld in artikel 1 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen. »

Art. 8

Titel I van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, opgeheven bij artikel 4 van de wet van 25 mei 1993, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« *Titel I.* — Bijzondere taks op de gereserveerde winsten van bepaalde kredietinstellingen

Artikel 1. — Een bijzondere taks wordt ingevoerd ten laste van de in artikel 56, § 2, 2^o, letters f) en g), van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bedoelde kredietverenigingen en -kassen, waarvan de erkenning is ingetrokken of die afstand doen van hun erkenning overeenkomstig de artikelen 90, derde lid, letter g) of i), en 112, tweede lid, letter g) of i), van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen.

Artikel 2. — Het tarief van de taks wordt vastgesteld op 34 pct.

Artikel 3. — De opeisbare taks wordt berekend op het totale bedrag van de gereserveerde winsten van de in artikel 1 bedoelde verenigingen of kassen die onderworpen zijn aan de vennootschapsbelasting ingevoerd bij titel III van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. Onder gereserveerde winsten moeten de boekhoudkundige bestanddelen worden verstaan waarvan sprake is in artikel 90bis, eerste lid, letter d), van voornoemde wet van 17 juni 1991 en wel voor hun bedrag aan het einde van het belastbaar tijdperk verbonden aan het aanslagjaar 1993.

La taxe est provisoirement liquidée sur le montant des bénéfices réservés, déclaré pour l'exercice d'imposition 1993 par l'association ou la caisse concernée:

1° lorsqu'il existe, au jour de la prise d'effet de la décision de retrait de l'agrément ou de renonciation à l'agrément, un litige ayant une implication sur le montant de ces bénéfices réservés;

2° lorsqu'il n'existe pas de litige ayant une implication sur le montant de ces bénéfices réservés, mais qu'au jour de la prise d'effet de la décision de retrait de l'agrément ou de la renonciation à l'agrément, ledit montant n'est susceptible de devenir définitif qu'à l'expiration du délai d'imposition, éventuellement prolongé de deux ans, visé aux articles 353 et 354 du Code des impôts sur les revenus 1992.

Pour la liquidation de la taxe, la base imposable est, s'il y a lieu, arrondie au millier de francs supérieur.

Article 4. — La taxe est acquittée par l'association ou la caisse, visée à l'article 1^{er}, qui renonce à son agrément ou dont l'agrément est retiré.

Article 5. — § 1^{er}. La taxe est payable au plus tard le dernier jour ouvrable du troisième mois qui suit celui au cours duquel la décision de retrait de l'agrément ou de renonciation à l'agrément prend effet.

La taxe est acquittée par versement ou virement au compte courant postal du sixième bureau de l'enregistrement de Bruxelles.

§ 2. Le jour du paiement, le redevable de la taxe doit déposer à ce bureau une déclaration indiquant la base de perception, la date de la décision du retrait de l'agrément ou de la renonciation à l'agrément et la date de prise d'effet de la décision. Le redevable doit joindre à sa déclaration une attestation, délivrée à sa demande, de l'administration des contributions directes indiquant le montant des bénéfices réservés visés à l'article 3.

Cette attestation certifie également que le montant des bénéfices réservés précités est définitivement fixé au jour de la prise d'effet de la décision de retrait ou de renonciation. Dans le cas contraire, l'attestation indique quelle est la situation visée à l'article 3, alinéa 2, dans laquelle on se trouve et, le cas échéant, la date à laquelle le montant des bénéfices réservés est susceptible de devenir définitif.

Article 6. — Lorsque postérieurement à la prise d'effet du retrait de l'agrément ou de la renonciation à l'agrément, la solution d'un litige ou, en l'absence de litige, une imposition devenue définitive dans le délai

De taks wordt voorlopig gekweten op het door de betrokken vereniging of kas aangegeven bedrag van de gereserveerde winsten voor het belastingjaar 1993:

1° wanneer op de dag van de inwerkingtreding van de beslissing tot intrekking of afstand van de erkenning een geschil bestaat dat een weerslag heeft op het bedrag van deze gereserveerde winsten;

2° wanneer er geen geschil bestaat dat een weerslag heeft op het bedrag van deze gereserveerde winsten, en wanneer op de dag van de inwerkingtreding van de beslissing tot intrekking of afstand van de erkenning, het genoemde bedrag eerst definitief zou kunnen worden bij het verstrijken van de aanslagtermijn, eventueel verlengd met twee jaar, bedoeld in de artikelen 353 en 354 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Voor de vereffening van de taks wordt de belastbare grondslag, in voorkomend geval, tot het hogere duizendtal afgerond.

Artikel 4. — De taks wordt betaald door de in artikel 1 bedoelde vereniging of kas die afstand doet van haar erkenning of waarvan de erkenning wordt ingetrokken.

Artikel 5. — § 1. De taks is betaalbaar uiterlijk de laatste werkdag van de derde maand die volgt op die waarin de beslissing tot intrekking of afstand van de erkenning in werking treedt.

De taks wordt betaald door storting of overschrijving op de postrekening van het zesde registratiekantoor van Brussel.

§ 2. Op de dag van de betaling moet de belastingsschuldige op dat kantoor een opgave voorleggen die de belastbare basis, de datum van de beslissing tot intrekking van de erkenning of tot afstand van de erkenning en de datum van inwerkingtreding van deze beslissingen vermeldt. Bij zijn opgave moet de belastingsschuldige een op zijn verzoek afgegeven attest van de administratie van de directe belastingen voegen, dat het bedrag aangeeft van de in artikel 3 bedoelde gereserveerde winsten.

Dit attest moet eveneens bevestigen dat het bedrag van de voornoemde gereserveerde winsten definitief is vastgesteld op de dag van de inwerkingtreding van de beslissing tot intrekking of afstand. In het tegenstelde geval vermeldt het attest in welke van de in artikel 3, tweede lid, bedoelde toestanden men zich bevindt en, in voorkomend geval, de datum waarop het bedrag van de gereserveerde winsten definitief zou kunnen worden.

Artikel 6. — Wanneer, na de inwerkingtreding van de intrekking of de afstand van de erkenning, de oplossing van een geschil of, bij afwezigheid van een geschil, de definitief geworden aanslag binnen de

d'imposition visé à l'article 3, alinéa 2, 2^o, entraîne une augmentation du montant des bénéfices réservés assujetti à la taxe en application de l'article 3, alinéa 2:

1^o le redevable doit acquitter la taxe supplémentaire devenue exigible suite à la solution du litige ou au moment où l'imposition devient définitive;

2^o le redevable doit déposer une déclaration comprenant la référence à la déclaration visée à l'article 5, § 2, et le montant définitif des bénéfices réservés visés à l'article 3, alinéa 1^{er}. Le redevable doit joindre à cette déclaration une attestation, délivrée à sa demande, de l'administration des contributions directes indiquant le montant définitif des bénéfices réservés visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, et la date à laquelle ce montant est devenu définitif.

La taxe et la déclaration visées à l'alinéa 1^{er}, doivent être acquittées et déposées au plus tard le dernier jour ouvrable du troisième mois qui suit, soit celui au cours duquel la décision de l'administration des contributions directes est devenue définitive ou le jugement mettant fin au litige est coulé en force de chose jugée, soit, en l'absence de litige, celui au cours duquel l'imposition est devenue définitive.

Article 7. — A défaut de déclaration dans le délai prescrit par l'article 5, § 2, ou 6, alinéa 2, l'administration peut arbitrer d'office, sauf régularisation ultérieure, le montant des sommes dues et en poursuivre le recouvrement conformément aux dispositions du titre XV du présent code.

Article 8. — Lorsque la taxe n'a pas été acquittée dans les délais fixés aux articles 5, § 1^{er}, ou 6, alinéa 2, l'intérêt est dû de plein droit à partir du jour où le paiement aurait dû être fait.

Si la déclaration et l'attestation ne sont pas déposées dans les délais prescrits par les articles 5, § 2, ou 6, alinéa 2, il est encouru une amende de 500 francs par semaine de retard. Toute semaine commencée est comptée comme complète.

Il est encouru une amende égale à cinq fois le droit éludé par le redevable de la taxe qui a fait une déclaration incomplète ou inexacte.

Article 9. — La taxe est remboursée à due concurrence:

1^o lorsqu'elle présente une somme supérieure à celle qui était légalement due au moment du paiement;

2^o lorsque postérieurement à la prise d'effet du retrait de l'agrément ou de la renonciation à

aanslagtermijn bedoeld in artikel 3, tweede lid, 2^o, een verhoging met zich meebrengt van het bedrag van de gereserveerde winsten dat met toepassing van artikel 3, tweede lid, aan de taks onderworpen is:

1^o moet de belastingschuldige de bijkomende taks betalen die opeisbaar is geworden ten gevolge van de oplossing van het geschil of op het ogenblik waarop de aanslag definitief wordt;

2^o moet de belastingschuldige een opgave voorleggen waarin is opgenomen, de verwijzing naar de opgave bedoeld in artikel 5, § 2, en het definitieve bedrag van de gereserveerde winsten, bedoeld in artikel 3, eerste lid. De belastingschuldige moet bij deze opgave een op zijn verzoek afgegeven attest van de administratie van de directe belastingen voegen dat het definitief bedrag aangeeft van de in artikel 3, eerste lid, bedoelde gereserveerde winsten en de datum waarop dit bedrag definitief is geworden.

De in het eerste lid bedoelde taks en opgave moeten betaald en ingediend worden uiterlijk de laatste werkdag van de derde maand die volgt, hetzij op die waarin het geschil is beëindigd na een definitieve beslissing van de administratie van de directe belastingen of een in kracht van gewijsde gegaan vonnis, hetzij, bij afwezigheid van een geschil, op die waarin de aanslag definitief geworden is.

Artikel 7. — Bij ontstentenis van een opgave binnen de termijn voorgeschreven in artikel 5, § 2, of artikel 6, tweede lid, kan de administratie, behoudens een latere regularisatie, de verschuldigde sommen ambtshalve bepalen en er de inning van vorderen overeenkomstig de bepalingen van titel XV van dit Wetboek.

Artikel 8. — Wanneer de taks niet binnen de in artikel 5, § 1, of artikel 6, tweede lid, voorgeschreven termijn is betaald, is de interest van rechtswege verschuldigd met ingang van de dag waarop de betaling had moeten geschieden.

Wanneer de opgave en het attest niet binnen de in artikel 5, § 2, of artikel 6, tweede lid, voorgeschreven termijn zijn voorgelegd, wordt een boete verbeurd van 500 frank per week vertraging. Iedere begonnen week wordt als een gehele week gerekend.

De belastingschuldige die een onvolledige of onjuiste opgave heeft voorgelegd, loopt een boete op gelijk aan vijfmaal het ontdoken recht.

Artikel 9. — De taks wordt tot het verschuldigde bedrag teruggegeven:

1^o wanneer zij meer bedraagt dan de som die wettelijk verschuldigd was op het ogenblik van de betaling;

2^o wanneer, na de inwerkingtreding van de intrekking of de afstand van de erkenning, de oplos-

l'agrément, la solution d'un litige ensuite d'un jugement passé en force de chose jugée ou d'une décision définitive de l'administration des contributions directes, ou, en l'absence de litige, une imposition devenue définitive, entraîne une diminution du montant des bénéfices réservés assujetti à la taxe en application de l'article 3, alinéa 2.

Le mode et les conditions suivant lesquels s'opère le remboursement sont déterminés par arrêté royal.

Article 10. — Les redevables de la taxe sont tenus de communiquer, sans déplacement, à toute réquisition des préposés de l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, ayant au moins le grade de vérificateur adjoint, leurs répertoires, registers, livres et tous autres documents.

Tout refus de communication est puni d'une amende de 10 000 francs à 100 000 francs.

Article 11. — § 1^{er}. La Caisse nationale de Crédit professionnel et l'Institut national de Crédit agricole sont tenus d'informer le sixième bureau de l'enregistrement de Bruxelles de toute décision de retrait d'agrément d'une de leurs associations ou caisses agréées ou de renonciation à l'agrément par l'une d'elle, ainsi que de la date de prise d'effet de la décision.

A défaut de faire cette information dans le mois de la décision de retrait ou de la notification de la renonciation, la Caisse ou l'Institut sont redevables d'une amende de 10 000 à 100 000 francs.

§ 2. L'administration des contributions directes informera le bureau visé au § 1^{er}:

a) dans le cas visé à l'article 3, alinéa 2, 1^o, de toute décision ou jugement mettant fin à un litige ayant une incidence sur le montant des bénéfices réservés visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, dans le mois de la date à laquelle cette décision ou ce jugement sont devenus définitifs;

b) dans le cas visé à l'article 3, alinéa 2, 2^o, du caractère définitif de l'imposition établie à l'impôt de sociétés, dans le mois de la date à laquelle cette imposition est devenue définitive. »

Art. 9

A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 22 octobre 1937 relatif au statut de la Société nationale de Crédit à l'Industrie, confirmé par la loi du 16 juin 1947, complété par les lois des 21 août 1948 et 14 février 1961, sont apportées les modifications suivantes:

sing van een geschil, na een in kracht van gewijsde gegaan vonnis of een definitieve beslissing van de administratie van de directe belastingen of, bij afwezigheid van een geschil, een definitief geworden aanslag, een verlaging met zich meebrengt van het bedrag van de gereserveerde winsten dat aan de taks onderworpen is met toepassing van artikel 3, tweede lid.

De wijze waarop en de voorwaarden waaronder de terugbetaling geschiedt, worden bij koninklijk besluit bepaald.

Artikel 10. — De belastingschuldigen zijn gehouden hun repertoria, registers, boeken en alle andere stukken, zonder verplaatsing, mede te delen op elk verzoek van de ambtenaren van de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen die ten minste de graad van adjunct-verificateur hebben.

Elke weigering van mededeling wordt met een boete van 10 000 frank tot 100 000 frank gestraft.

Artikel 11. — § 1. De Nationale Kas voor Beroepskrediet en het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet zijn gehouden het zesde registratiekantoor van Brussel in te lichten over elke beslissing tot intrekking van de erkenning van een van hun erkende verenigingen of kassen of tot afstand van de erkenning door een van hen, evenals de datum van inwerkingtreding van deze beslissing.

Worden deze inlichtingen niet verstrekt binnen een maand na de beslissing tot intrekking of de kennisgeving van de afstand, dan zijn de Kas of het Instituut een boete verschuldigd van 10 000 tot 100 000 frank.

§ 2. De administratie van de directe belastingen moet het in § 1 bedoelde kantoor inlichten:

a) in het geval bedoeld in artikel 3, tweede lid, 1^o, over de beslissingen en de vonnissen die een einde maken aan een geschil en een weerslag hebben op het in artikel 3, eerste lid, bedoelde bedrag van de gereserveerde winsten, binnen een maand te rekenen van de datum waarop die beslissing of dat vonnis definitief geworden is;

b) in het geval bedoeld in artikel 3, tweede lid, 2^o, over de definitieve aard van de in de vennootschapsbelasting gevestigde aanslag, binnen een maand te rekenen van de datum waarop die aanslag definitief geworden is. »

Art. 9

In artikel 1 van het koninklijk besluit van 22 oktober 1937 betreffende het statuut van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, bekrachtigd door de wet van 16 juni 1947, aangevuld door de wetten van 21 augustus 1948 en 14 februari 1961, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— le 1^o est remplacé par la disposition suivante:

« 1^o La Société nationale de Crédit à l'Industrie peut, directement ou indirectement, en Belgique ou à l'étranger, effectuer toutes opérations bancaires. »

— le 2^o est abrogé.

Art. 10

La Société nationale de Crédit à l'Industrie adapte ses statuts conformément à l'article 9 de la présente loi.

Art. 11

La présente loi entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994.

— het 1^o wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 1^o De Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid kan, rechtstreeks of onrechtstreeks, in België of in het buitenland, alle bankverrichtingen uitvoeren. »

— het 2^o wordt opgeheven.

Art. 10

De Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid past haar statuten aan overeenkomstig de bepalingen van artikel 9 van deze wet.

Art. 11

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1994.

ANNEXES

Annexe 1

CAPITAL ET RESERVES DES ASSOCIATIONS DE CREDIT
AGREES PAR LA C.N.C.P.
ET DES CAISSES DE CREDIT DE L'I.N.C.A.1. Associations de crédit agréées de la C.N.C.P.
(au 31 décembre 1992) (en milliers de francs)

BIJLAGEN

Bijlage 1

KAPITAAL EN RESERVES VAN DE KREDIETVERENIGINGEN
ERKEND DOOR DE N.K.B.K.
EN VAN DE KREDIETKASSEN VAN HET N.I.L.K.1. Erkende kredietverenigingen van de N.K.B.K.
(per 31 december 1992) (in duizenden franken)

Association de crédit Kredietvereniging	Capital Kapitaal	Réserves Reserves
Antwerps	2 930	3 757 214
Brabantse kas	13 230	2 334 140
Hainaut	17 320	1 403 261
Federale kas	3 819	388 790
Westvlaamsch	11 144	1 099 300
B.M.O.V.	34 080	556 829
C.P.I.	3 000	205 817
Crédit professionnel de Liège	33 700	645 888
Crédit professionnel de Namur	18 853	291 029
Caisse Verviers	819	112 711
Crédit professionnel d'Est (Eupen)	730	56 099
Caisse Luxembourgeoise	16 866	472 922
M.D.K. Mechelen	48 736	188 099
Algemeen	5 000	210 600
Oostvlaams	45 713	448 244
D.K.M. Leuven	18 103	93 235
Regionale kas Menen	7 824	101 022
Limburgs	3 254	167 394

2. Caisses de crédit de l'I.N.C.A.
(au 31 décembre 1992) (en milliers de francs)2. Kredietkassen van het N.I.L.K.
(per 31 december 1992) (in duizenden franken)

Association de crédit Kredietvereniging	Capital Kapitaal	Réserves Reserves
Lanbokas	1 533 388	552 655
Scopeca	1 087 584	157 392
Ecupa	817 987	203 255

Bijlage 2

Annexe 2

Bilan consolidé du Crédit agricole (après répartition du bénéfice)
I.N.C.A. — SCOPECA — LANBOKAS — ECUPA
 (Montants en unités de francs)

ACTIF — ACTIVA	Au 31 décembre 1991 — Op 31 december 1991	Au 31 décembre 1992 — Op 31 december 1992	PASSIF — PASSIVA	Au 31 décembre 1991 — Op 31 december 1991	Au 31 décembre 1992 — Op 31 december 1992
Disponible et réalisable à court terme. — <i>Beschikbaar en realiseerbaar op korte termijn</i>	39 563 377 646	35 788 700 699	Exigible à vue et à court terme. — <i>Opuraagbaar op zicht en korte termijn</i>	68 264 827 392	60 130 543 476
Dev., timb., banq., comp. cheq. — <i>Dev., zegels, banken en postrek.</i>	945 085 240	1 104 363 969	Livrets. — <i>Boekjes</i>	31 987 876 549	31 485 950 588
Placements provisoires. — <i>Voorlopige beleggingen</i>	1 963 588 041	4 585 412 674	Autres dépôts. — <i>Andere deposito's</i>	28 283 812 020	26 407 960 200
Portefeuille titres. — <i>Effectenportefeuille</i>	33 958 390 456	28 870 493 596	Autre exigible. — <i>Ander opuraagbaar</i>	1 216 133 173	2 236 632 688
Crédits à court terme. — <i>Kredieten op korte termijn</i>	1 397 232 577	1 228 321 260	Empr. F.B. et crédit de mobil. — <i>Len. B.F. en mobilisatiekred.</i>	6 857 005 650	0
Autres actifs. — <i>Andere activa</i>	110 000	109 200	Exigible à moyen et long terme. — <i>Opuraagbaar op half lange en lange termijn</i>	51 389 703 074	57 168 389 293
Créance sur l'Etat. — <i>Vord. op de Staat</i>	1 299 001 332	0	Bons de caisse. — <i>Kasbons</i>	42 845 513 000	47 809 795 000
Réalisable à moyen et à long terme. — <i>Realiseerbaar op half lange en lange termijn</i>	85 284 725 632	85 374 752 241	Empr. F.B. et crédit de mobil. — <i>Len. B.F. en mobilisatiekred.</i>	8 684 618	820 228 328
Prêts et avances. — <i>Leningen</i>	76 488 613 075	76 483 327 336	Comptes divers passif. — <i>Diverse passivarekeningen</i>	8 535 505 456	8 538 365 965
Comptes divers d'actif. — <i>Diverse activarekeningen</i>	8 796 112 557	8 891 424 905	Régularisation comptes d'actif. — <i>Regularisatieactivarekeningen</i>	417 497 095	475 121 536
Immobilisé. — <i>Vastliggend</i>	1 401 420 459	1 280 471 726	Non exigible. — <i>Niet opuraagbaar</i>	6 175 589 424	4 943 989 935
Terrains. — <i>Terreinen</i>	349 540 207	349 660 136	Capital. — <i>Kapitaal</i>	3 907 069 750	3 725 847 500
Constructions. — <i>Gebouwen</i>	391 362 946	362 226 188	Rés. augment. dotation. — <i>Res. voorverhog. dot.</i>	430 190 139	0
Matériel. — <i>Materieel</i>	175 281 720	126 735 555	Rés. légale. — <i>Wettelijke reserve</i>	128 336 504	137 818 541
Mobilier. — <i>Meubilair</i>	45 084 282	40 129 433	Rés. disponible. — <i>Onbeschikbare reserve</i>	520 685 135	337 089 770
Frais d'établissement. — <i>Oprichtingskosten</i>	33 373 245	24 586 875	Rés. indisponible. — <i>Beschikbare reserve</i>	460 971 543	295 395 365
Immob. incorp. — <i>Immateriële vaste activa</i>	3 325 761	3 018 546	Fonds de garantie. — <i>Waarborgfonds</i>	379 291 621	269 078 673
Participations. — <i>Deelnemingen</i>	178 739 013	187 282 908	Rés. immunisée. — <i>Vrijgestelde reserve</i>	75 799 801	0
Comm. sur b.d.c. — <i>Commissielon. op kasb.</i>	224 713 285	186 832 085	Plus-val. réeval. — <i>Herwaarderingsmeerwaarde</i>	273 244 931	0
			Fonds, gen. pr risq. banc. — <i>Fonds bankrisico's</i>	0	143 000 000
			Réserve groupe. — <i>Groepsreserve</i>	0	35 760 086
			Résultat. — <i>Resultaat</i>	1 906 752	(274 119 574)
			Report. — <i>Overdracht</i>	1 906 752	1 367 703
			Résultat de l'exercice. — <i>Resultaat v.h. boekjaar</i>	0	(275 487 277)
Total. — <i>Totaal</i>	126 249 523 737	122 443 924 666	Total. — <i>Totaal</i>	126 249 523 737	122 443 924 666

Geconsolideerde balans landbouwkrediet (na winstverdeling)
I.N.C.A. — SCOPECA — LANBOKAS — ECUPA
 (Bedragen in eenheden franken)

Comptes de résultat du Crédit agricole

I.N.C.A. — SCOPECA — LANBOKAS — ECUPA

(Montants en unités de francs)

Resultatenrekeningen van het Landbouwkrediet

N.I.L.K. — SCOPECA — LANBOKAS — ECUFA

(Bedragen in eenheden franken)

DEBIT — DEBET	Au 31 décembre 1991 — Op 31 december 1991	Au 31 décembre 1992 — Op 31 december 1992	CREDIT — CREDIT	Au 31 décembre 1991 — Op 31 december 1991	Au 31 décembre 1992 — Op 31 december 1992
Frais généraux. — <i>Algemene kosten</i>	1 949 960 196	2 190 768 716	Intérêts. — <i>Intresten</i>	10 302 037 107	10 160 204 451
Amortissements. — <i>Afschrijvingen</i>	254 707 208	282 287 963	Commissions. — <i>Commissies</i>	219 457 233	192 016 475
Intérêts sur bons de caisse. — <i>Intresten op kasbons</i>	3 733 018 719	4 096 924 513	Indemnités. — <i>Vergoedingen</i>	13 431 857	21 938 064
Intérêts et commissions sur livrets. — <i>Intresten en commissies op boekjes</i>	2 054 004 331	1 808 548 083	Divers. — <i>Diversen</i>	663 961 220	336 181 876
Intérêts et commissions sur comptes de dépôts. — <i>Intresten en commissies op zichirekeningen</i>	1 960 099 366	1 689 191 321	Produits exceptionnels. — <i>Uitzonderlijke opbrengsten</i>	18 405 322	266 975 063
Autres intérêts. — <i>Andere intresten</i>	603 641 425	553 875 959	Perte. — <i>Verlies van het boekjaar</i>	785 268 931	1 153 145 337
Autres commissions. — <i>Andere commissies</i>	270 372 477	462 192 281			
Divers. — <i>Diversen</i>	809 122 475	481 272 346			
Dépenses exceptionnelles. — <i>Uitzonderlijke uitgaven</i>	367 635 474	565 400 084			
Bénéfice. — <i>Winst</i>	0	0			
Total. — <i>Totaal</i>	12 002 561 670	12 130 461 266	Total. — <i>Totaal</i>	12 002 561 670	12 130 461 266

Annexe 4

I.N.C.A.

Bilan

(Montants en milliers de francs)

Bijlage 4

N.I.L.K.

Balans

(Bedragen in duizenden franken)

ACTIF — ACTIVA	Au 31 octobre 1992(*) — Op 31 oktober 1992(*)	Au 31 décembre 1991 — Op 31 december 1991	PASSIF — PASSIVA	Au 31 octobre 1992(*) — Op 31 oktober 1992(*)	Au 31 décembre 1991 — Op 31 december 1991
I. Disponible et réalisable à court terme. — <i>Beschikbaar en realiseerbaar op korte termijn</i> . . .	32 884 684	37 297 966	I. Exigible à vue et à court terme. — <i>Opvraagbaar op zicht en op korte termijn</i>	38 368 809	48 683 893
1. Devises, timbres, banques et chèques postaux. — <i>Devisen, zegels, banken en postrek.</i>	77 683	80 892	1. Dépôts. — <i>Deposito's</i>	33 868 030	40 697 755
2. Placements provisoires. — <i>Voorlopige beleggingen</i>	3 039 915	1 963 558	2. Dépôts en devises. — <i>Deposito's in vreemde munten</i>	19 242	8 090
3. Portefeuille-titres. — <i>Effectenportefeuille</i>	28 722 116	33 933 484	3. Bons de caisse échus. — <i>Vervallen kasbons</i> . . .	127 115	86 148
4. Crédits à court terme. — <i>Kredieten op korte termijn</i>	942 064	1 100 908	4. Coupons échus. — <i>Vervallen coupons</i>	1 794 929	881 939
5. Créances sur l'Etat (résultat 1990). — <i>Vordering op de Staat (resultaat 1990)</i>	—	219 124	5. Emprunts en devises. — <i>Leningen in deviezen</i> . .	151 600	152 955
6. Créances sur caisses - plan social. — <i>Vordering op kassen - sociaal plan</i>	102 906	—	6. Emprunts en BEF et crédits de mobilisation. — <i>Leningen BEF en mobilisatiekredieten</i>	2 407 893	6 857 006
II. Réalisable à moyen et à long terme. — <i>Realiseerbaar op halflange en lange termijn</i>	58 018 375	57 835 533	II. Exigible à moyen et à long terme. — <i>Opvraagbaar op halflange en lange termijn</i> . . .	50 836 890	46 778 678
1. Prêts et avances. — <i>Leningen en voorschotten</i> . .	54 796 079	53 201 936	1. Bons de caisse. — <i>Kasbons</i>	50 836 890	46 778 678
2. Avances en compte courant. — <i>Voorschotten in rekening-courant</i>	2 504 139	2 513 212			
3. Crédits commerciaux spéciaux. — <i>Speciale commerciële kredieten</i>	592 728	820 385			
4. Créances sur l'Etat - convention du 18 octobre 1985. — <i>Vordering op de Staat - conventie van 18 oktober 1985</i>	—	1 300 000			
5. Crédits de mobilisation. — <i>Mobilisatiekredieten</i>	125 429	—			

III. Divers compte d'actif. — <i>Diverse activarekeningen</i>		III. Divers comptes de passif. — <i>Diverse passivarekeningen</i>	
1. Indemnités à recevoir de l'Etat. — <i>Te ontvangen vergoedingen van de Staat</i>	4 949 654	1. Subventions à payer Classes moyennes. — <i>Te vergoeden subsidies Middenstand</i>	7 034 107
2. Intérêts courus non échus. — <i>Verlopen niet vervallen intresten</i>	174 201		7 124
3. Intérêts échus. — <i>Vervallen intresten</i>	3 511 768	2. Créditeurs divers. — <i>Verschillende crediteuren</i>	1 184 700
4. Débiteurs et divers. — <i>Debiteuren en diversen</i>	159 092	3. Retenues et cotisations à verser. — <i>Te storten afhoudingen en bijdragen</i>	41 998
	1 104 593	4. Provisions diverses et prorata d'intérêts. — <i>Verschillende prov. en prorata intresten</i>	5 381 204
		5. Intérêts d'escompte à répartir. — <i>Te verdelen disconto-intresten</i>	23 319
		6. Créditeurs plan social. — <i>Crediteuren sociaal plan</i>	267 452
		7. Comptes divers - Etat belge. — <i>Diverse rek. - Belgische Staat</i>	106 094
		8. Divers. — <i>Diversen</i>	11 206
		9. Subventions à payer Min. Aff. économ. — <i>Te vergoeden subsidies Min. Ec. Zaken</i>	389
		10. Intérêts à répartir. — <i>Te verdelen intresten</i>	10 621
			162
			1 541
IV. Immobilisé. — <i>Vastliggend</i>		IV. Non exigible. — <i>Niet opvraagbaar</i>	
1. Terrains. — <i>Terreinen</i>	790 534	1. Capital. — <i>Kapitaal</i>	403 441
2. Constructions. — <i>Gebouwen</i>	346 039	2. Réserve pour augmentation de la dotation. — <i>Reserve voor verhoging dotatie</i>	615 000
3. Matériel. — <i>Materieel</i>	168 950	3. Réserve disponible. — <i>Beschikbare reserve</i>	430 190
4. Mobilier. — <i>Meubilair</i>	19 529	4. Réserve immunisée. — <i>Vrijgestelde reserve</i>	264 174
	11 766	5. Plus-value de réévaluation. — <i>Hervuaarde-ringsmeerwaarde</i>	75 800
5. Participations. — <i>Participaties</i>	38 904	6. Résultat de l'exercice. — <i>Resultaat van het boekjaar</i>	273 245
6. Commissions sur bons de caisse. — <i>Commissielonen op kasbons</i>	205 346		-1 254 968
Total actif. — <i>Totaal activa</i>	96 643 247	Total passif. — <i>Totaal passiva</i>	96 643 247
	103 542 592		103 542 592

(*) A la suite de la restructuration des I.P.C. au 1^{er} novembre 1992, l'exercice 1992 a été clôturé au 31 octobre 1992.

(*) Ingevolge herstructurering O.K.I. d.d. 1 november 1992 werd boekjaar 1992 afgesloten op 31 oktober 1992.

COMPTÉ DES RESULTATS

Compte de résultats 31.12.1991 - 30.10.1992

(Montants en milliers de francs)

RESULTATENREKENING

Vergelijkende resultatenrekening 31.12.1991 - 31.10.1992

(Bedragen in duizenden franken)

DEBIT DEBIT	Au 31 octobre 1992 Op 31 oktober 1992	Au 31 décembre 1991 Op 31 december 1991	CREDIT CREDIT	Au 31 octobre 1992 Op 31 oktober 1992	Au 31 décembre 1991 Op 31 december 1991
Frais généraux. — <i>Algemene kosten</i>	1 083 110	942 594	Intérêts. — <i>Intresten</i>	6 872 371	8 484 325
Amortissements constructions. — <i>Afschrijvingen op gebouwen</i>	11 049	11 682	Commissions. — <i>Commissies</i>	60 218	89 993
Amortissements mobilier. — <i>Afschrijvingen op meubilair</i>	2 166	2 819	Recettes diverses. — <i>Diverse ontvangsten</i>	210 974	144 526
Amortissements matériel. — <i>Afschrijvingen op materieel</i>	7 913	7 109	Reprises de réductions de valeur. — <i>Terugneming waardeverminderingen</i>	12 001	25 226
Amortissements primes et frais d'émissions. — <i>Afschrijvingen op uitgiftepremieën en -kosten</i>	127 977	132 403	Reprises provis. intér. dotat. de l'Etat et récup. — <i>Terugneming prov. int. dot. Staat & recup.</i>	33 000	18 000
Intérêts sur la dotation de l'Etat belge. — <i>Intresten op dot. Belg. Staat</i>	15 000	18 000	Produits exceptionnels. — <i>Uitzonderlijke opbrengsten</i>	266 410	18 405
Intérêts sur la dotation de la C.G.E.R. — <i>Intresten op dotatie A.S.L.K.</i>	406	487	Resultat de l'exercice. — <i>Resultaat van het boekjaar</i>	1 254 968	1 079 877
Indemnité administrative. — <i>Administratieve vergoeding</i>	209 221	249 698			
Intérêts, commissions et charges. — <i>Intresten, commissies en kosten</i>	6 034 744	7 589 276			
Réductions de valeur. — <i>Waardeverminderingen</i>	26 069	39 614			
Provisions selon la loi du 1.8.1985-fonds de tiers. — <i>Provisie volgens wet van 1.8.1985-vreemde middelen</i>	13 685	18 148			
Provisions selon la loi du 1.8.1985-fonds propres. — <i>Provisie volgens wet van 1.8.1985-eigen middelen</i>	75 364	9 874			
Intérêts sur emprunts en francs belges. — <i>Intresten op leningen in Belgische frank</i>	288 055	438 824			
Intérêts sur crédits de mobilisation C.N.C.P. — <i>Intresten op mobilisatiekredieten N.K.B.K.</i>	53 572	5 666			
Primes portefeuille-titres. — <i>Premies effectenportefeuille</i>	9 649	12 095			
Dépenses exceptionnelles. — <i>Uitzonderlijke uitgaven</i>	21 962	367 636			
Commission emprunt BEF. — <i>Commissielening BEF</i>	—	2 850			
Provision fiscale. — <i>Fiscale provisie</i>	—	11 577			
Provision générale pour risques de crédit. — <i>Algemene provisie voor kredietrisico</i>	730 000	—			
Total débit. — <i>Totaal debit</i>	8 709 942	9 860 352	Total crédit. — <i>Totaal credit</i>	8 709 942	9 860 352

C.N.C.P.

N.K.B.K.

Bilan (montants en unités de francs)

Balans (bedragen in eenheden franken)

ACTIF ACTIVA	Au 31 décembre 1991 Op 31 december 1991	Au 31 octobre 1992 Op 31 oktober 1992	PASSIF PASSIVA	Au 31 décembre 1991 Op 31 december 1991	Au 31 octobre 1992 Op 31 oktober 1992
1. Disponible: — <i>Beschikbaar</i> : Caisse, Office des Chèques postaux, Banque nationale de Belgique, banquiers. — <i>Kas, postre-</i> <i>kening, Nationale Bank van België, bankiers</i> . . .	1 502 530 859	1 136 914 995	1. Exigible à vue et à court terme: — <i>Opvraagbaar</i> <i>op zicht en op korte termijn</i> : Dépôts en compte à vue. — <i>Deposito's op zicht</i> Comptes à échéance et de préavis. — <i>Termijn- en</i> <i>opzeggingsrekeningen</i> Bons de caisse, obligations et bons de capitalisa- tion échéant dans les 120 jours. — <i>Kasbons, obli-</i> <i>gaties en kapitalisatiebons, vervallend binnen</i> <i>120 dagen</i> Valeurs à court terme. — <i>Te betalen waarden op</i> <i>korte termijn</i>	2 621 024 734	3 499 943 877
			Totaux. — <i>Totalen</i>	25 545 239 228	38 494 953 278
2. Réalisable à court terme: — <i>Realiseerbaar op</i> <i>korte termijn</i> : Banquiers. — <i>Bankiers</i>	3 876 312 580	6 360 370 137	2. Exigible à moyen et long terme: — <i>Opvraagbaar</i> <i>op halflange en lange termijn</i> : Dépôts de plus de 120 jours. — <i>Deposito's op meer</i> <i>dan 120 dagen</i> Bons de caisse. — <i>Kasbons</i>	13 395 302 750 14 215 975 000	14 298 462 776 16 818 965 000
Valeurs à recevoir à court terme. — <i>Teontvangen</i> <i>waarden op korte termijn</i>	16 958 400	16 412 274	Obligations. — <i>Obligaties</i>	21 967 768 000	25 299 431 000
Portefeuille effets. — <i>Portefeuille wissels</i>	20 420 335	15 973 000	Bons de capitalisation. — <i>Kapitalisatiebons</i>	859 640 000	846 485 000
Portefeuille fonds publics. — <i>Portefeuille over-</i> <i>heidspapier</i>	19 438 202 921	25 150 733 417	Exigible autre. — <i>Ander opvraagbaar</i>	869 089 996	329 910 575
Débiteurs en comptes courants. — <i>Debiteuren in</i> <i>rekening-courant</i>	1 099 299 793	2 931 444 574			
Opérations pour compte du Fonds de participa- tion. — <i>Verrichtingen voor rekening van het Parti-</i> <i>cipatiefonds</i>	654 478	811 813			
Totaux. — <i>Totalen</i>	24 451 848 507	34 475 745 215		51 307 775 746	57 593 254 351
3. Réalisable à long terme: — <i>Realiseerbaar op lange</i> <i>termijn</i> : Banquiers. — <i>Bankiers</i>	200 000 000	7 380 000 000	3. Comptes divers de passif: — <i>Diverse passivare-</i> <i>keningen</i> : Fonds de pension et fonds de solidarité du person- nel. — <i>Pensioen- en solidariteitsfondsen van het</i> <i>personeel</i>	53 633 457	77 930 261
Crédits à l'outillage artisanal. — <i>Ambachtstkre-</i> <i>dieten</i>	1 211 219 383	1 091 887 627	Provision plan social. — <i>Voorziening sociaal plan</i> Exigible divers. — <i>Opvraagbare diversen</i>	5 065 370 654	108 800 000
Crédits à terme déterminé. — <i>Kredieten op</i> <i>bepaalde termijn</i>	54 669 183 878	57 046 191 179	Comptes de régularisation. — <i>Overgangsre-</i> <i>keningen</i>	1 379 317 046	5 007 196 427
Crédits à l'exportation. — <i>Uitvoerkredieten</i>	602 211 767	575 469 821			2 536 161 138

ACTIF — ACTIVA	Au 31 décembre 1991 — Op 31 december 1991	Au 31 octobre 1992 — Op 31 oktober 1992	PASSIF — PASSIVA	Au 31 décembre 1991 — Op 31 december 1991	Au 31 octobre 1992 — Op 31 oktober 1992
Crédits aux indépendants rapatriés d'Afrique. — <i>Kredieten aan uit Afrika gerepatrieerde zelfstan-</i> <i>digen</i>	8 114 070	7 428 280			
Crédits pour compte du Fonds de participation et du Fonds de transmission. — <i>Kredieten voor reke-</i> <i>ning van het Participatie- en Overdrachtsfonds</i>	8 935 099 581	8 769 761 299			
Investissements divers. — <i>Diverse beleggingen</i>	759 627 919	704 597 500			
Totaux. — <i>Totalen</i>	66 385 456 598	75 575 335 706		6 498 321 157	7 750 087 826
4. Comptes divers d'actif: — <i>Diverse activareke-</i> <i>nningen</i> :			4. Non exigible: — <i>Niet opvraagbaar</i> :		
Realisable divers. — <i>Realiseerbare diversen</i>	1 811 659 930	3 143 011 596	Avoirs du Fonds de participation. — <i>Vermogen</i> <i>van het Participatiefonds</i>	9 975 454 400	9 310 727 835
Comptes de régularisation. — <i>Overgangsre-</i> <i>keningen</i>	179 447 943	89 830 389	Fonds social. — <i>Maatschappelijk fonds</i>	2 000 000 000	2 000 000 000
Portefeuille titres. — <i>Portefeuille effecten</i>	125 907 755	127 761 548	Fonds social à libérer. — <i>Nog te storten op maat-</i> <i>schappelijk fonds</i>	-800 000 000	-800 000 000
Participations à libérer. — <i>Nog te storten op deel-</i> <i>nemingen</i>	-200 000	-200 000	Réserves. — <i>Reserves</i>	1 200 000 000	1 200 000 000
			Réserves de réévaluation. — <i>Hervuaarde-</i> <i>ringsreserve</i>	1 047 954 890	607 189 806
				470 584 308	1 408 474
Totaux. — <i>Totalen</i>	2 116 815 628	3 360 403 533	Totaux. — <i>Totalen</i>	12 693 993 598	11 119 326 115
5. Immobilisé: — <i>Vastliggend</i> :			5. Résultats: — <i>Resultaten</i> :		
Immeubles. — <i>Gebouwen</i>	1 009 432 953	4 452 790	Résultat. — <i>Resultaat</i>	-327 479 565	70 071 499
Amortissements. — <i>Afschrijvingen</i>	-195 164 898	-4 375 316	Résultats du Fonds de participation et du Fonds de transmission. — <i>Resultaat Participatie- en Over-</i> <i>drachtsfonds</i>	167 122 753	—
	814 268 055	77 474	Moins rémunération à l'Etat. — <i>Min vergoeding</i> <i>aan de Staat</i>	-64 066 998	-68 669 779
Immeubles (art. 4, troisième alinéa, du statut. — <i>Gebouwen (art. 4, derde lid, van het statuut)</i>	2 178 367	2 178 367	Moins rémunération à l'Etat, Fonds de participa- tion. — <i>Min vergoeding aan de Staat, Participa-</i> <i>tiefonds</i>	-3 000 000	—
Matériel. — <i>Matériel</i>	114 660 883	119 805 113	Moins transfert solde bénéficiaire du Fonds de Participation au réserves du Fonds. — <i>Min over-</i> <i>brenging van het batig saldo van het Participa-</i> <i>tiefonds naar de reserves van het Fonds</i>	-164 122 753	—
Amortissements. — <i>Afschrijvingen</i>	-69 675 290	-70 673 009			
	44 985 593	49 132 104			
Mobilier. — <i>Meubilair</i>	14 856 064	12 828 773			
Amortissements. — <i>Afschrijvingen</i>	-9 468 139	-8 194 879			
	5 387 925	4 633 894			
	751 814 660	940 979 775			
Divers comptes à amortir. — <i>Diverse af te schrij-</i> <i>ven rekeningen</i>	-421 503 026	-586 377 773			
Amortissements. — <i>Afschrijvingen</i>	330 311 634	354 602 002			
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 197 131 574	410 623 841			
Totaux. — <i>Totalen</i>	95 653 783 166	114 959 023 290	Totaux. — <i>Totalen</i>	95 653 783 166	114 959 023 290

Compte de résultats

Resultatenrekening

C.N.C.P.

N.K.B.K.

(Montants en unités de francs)

(Bedragen in eenheden franken)

DEBIT — DEBIT	Au 31 décembre 1991 — Op 31 december 1991	Au 31 octobre 1992 — Op 31 oktober 1992	CREDIT — CREDIT	Au 31 décembre 1991 — Op 31 december 1991	Au 31 octobre 1992 — Op 31 oktober 1992
Charges des capitaux à court terme. — <i>Lasten vande kapitalen op korte termijn</i>	1 038 163 517	1 229 730 572	Revenus des placements à court terme. — <i>Opbrengsten van plaatsingen op korte termijn</i>	2 287 368 562	2 564 202 659
Charges des capitaux à long terme. — <i>Lasten van de kapitalen op lange termijn</i>	6 046 633 378	5 415 284 243	Revenus des placements à long terme. — <i>Opbrengsten van plaatsingen op lange termijn</i>	5 275 194 789	4 679 024 279
Frais généraux (dont 64 345 220 en 1991 et 56 161 588 en 1992 résultant des prestations de services pour le Fonds de participation). — <i>Algemene kosten (waarvan 64 345 220 in 1991 en 56 161 588 in 1992 voor dienstverlening voor het Participatiefonds)</i>	515 277 506	459 054 221	Revenus des opérations du Fonds de participation et du Fonds de transmission. — <i>Inkomsten voortvloeiend uit de verrichtingen van het Participatie- en Overdrachtfonds</i>	167 122 753	—
Contribution loi du 1 ^{er} août 1985. — <i>Bijdrage wet van 1 augustus 1985</i>	81 704 362	81 234 233	Récupérations sur clients défaillants amortis et sur intervention dans les pertes des sociétés de cautionnement mutuel. — <i>Teruggewonnen op afgeschreven dubieuze debiteuren en op tegemoetkoming in de verliezen van de maatschappijen voor onderlinge borgstelling</i>	18 450 652	9 703 987
Amortissements: — <i>Afschrijvingen</i> : — sur immeubles et sur réévaluation immeubles. — <i>op onroerende goederen en gehervuuaardeerde onroerende goederen</i>	21 479 738	65 383	Résultats sur opérations de change, sur travail à façon du centre de traitement de l'informatique et revenus divers. — <i>Resultaten op wisselverrichtingen, loonwerk centrum voor informatieverwerking en diverse inkomsten</i>	67 491 369	99 772 144
— sur matériel et mobilier. — <i>op materieel en meubilair</i>	21 257 416	18 949 440	Plus-value réalisée sur immeubles. — <i>Gerealiseerde meerwaarde op gebouwen</i>	—	1 047 922 746
— sur divers comptes à amortir. — <i>op diverse af te schrijven rekeningen</i>	173 653 797	269 210 043	Recettes afférentes à des exercices antérieurs. — <i>Ontvangsten die betrekking hebben op voorgaande boekjaren</i>	14 548 588	22 120 660
Moins-value sur portefeuille titres. — <i>Minderuuaarde op de portefeuille effecten</i>	160 855	136 609			
Pertes et provisions sur débiteurs défaillants et provisions et interventions dans les pertes des sociétés de cautionnement mutuel. — <i>Verlies en voorzieningen op diverse dubieuze debiteuren en voorzieningen en tussenkomst in de verliezen van de maatschappijen voor onderlinge borgstelling</i>	106 127 058	119 548 443			
Subsides au fonds de solidarité du personnel. — <i>Toelagen aan het solidariteitsfonds van het personeel</i>	500 000	500 000			
Provisions diverses. — <i>Diverse voorzieningen</i>	24 034 155	719 279 196			
Impôt des sociétés et taxes diverses. — <i>Vernootschapsbelasting en diverse taksen</i>	133 140	86 683 264			

DEBIT — DEBET	Au 31 décembre 1991 — Op 31 december 1991	Au 31 octobre 1992 — Op 31 oktober 1992	CREDIT — CREDIT	Au 31 décembre 1991 — Op 31 december 1991	Au 31 octobre 1992 — Op 31 oktober 1992
Transfert aux réserves du Fonds de participation. — <i>Overbrenging naar de reserves van het Participa-</i> <i>tiefonds</i>	164 122 753	—			
Dépenses afférentes à des exercices antérieurs. — <i>Uitgaven die betrekking hebben op voorgaande</i> <i>boekjaren</i>	28 475 601	21 669 108			
Résultat. — <i>Resultaat</i>	— 327 479 565	70 071 499			
Résultats du Fonds de participation et du Fonds de transmission. — <i>Resultaten Participatie- en Over-</i> <i>drachtfonds</i>	167 122 753	—			
Moins rémunération à l'Etat. — <i>Min vergoeding aan</i> <i>de Staat</i>	— 64 066 998	— 68 669 779			
Moins rémunération à l'Etat, Fonds de participation. — <i>Min vergoeding aan de Staat, Participatiefonds</i> .	3 000 000	—			
Moins transfert du solde bénéficiaire du Fonds de participation aux réserves du Fonds. — <i>Min over-</i> <i>brenging van het batig saldo van het Participa-</i> <i>tiefonds naar de reserves van het Fonds</i>	— 164 122 753	—			
Total. — <i>Totaal</i>	7 830 176 713	8 422 746 475	Total. — <i>Totaal</i>	7 830 176 713	8 422 746 475

Comptes agrégés des associations de crédit agréées par la C.N.C.P.
au 31 décembre 1992

Samengevoegde rekeningen van de door de N.K.B.K. erkende kredietverenigingen
op 31 december 1992

(Montants en milliers de francs) (*)

(Bedragen in duizenden franken) (*)

ACTIF — ACTIVA	Au 31 décembre 1991 Op 31 december 1991	Au 31 décembre 1992 Op 31 december 1992	PASSIF — PASSIVA	Au 31 décembre 1991 Op 31 december 1991	Au 31 décembre 1992 Op 31 december 1992
Disponibles. — <i>Beschikbaar</i>			Exigible à court terme		
Réalisable à court terme. — <i>Realiseerbaar op korte termijn</i>		1 159 166	— <i>Opvraagbaar op korte termijn</i>		77 612 007
— dépôts à terme. — <i>termijndeposito's</i>		71 164 482	— dépôt à vue/à terme. — <i>deposito's op zicht/termijn</i>		
— portefeuille-titres. — <i>effectenportefeuille</i>	30 485 299		— autres passifs exigibles à court terme. — <i>andere opvraagbaar op korte termijn</i>	75 321 796	
— débiteurs. — <i>debiteuren</i>	34 136 480		Exigible à long terme. — <i>Opvraagbaar op lange termijn</i>	2 290 211	
— autres actifs réalisables à court terme. — <i>andere realiseerbaar op korte termijn</i>	6 109 716		— mobilisation de crédits — associations de crédits agréées. — <i>mobilisering kredieten — erkende kredietverenigingen</i>		57 913 626
Réalisable à long terme. — <i>Realiseerbaar op lange termijn</i>	432 987	70 851 161	— autres passifs exigibles à long terme. — <i>andere opvraagbaar op lange termijn</i>	53 343 964	
— financement, ventes à tempérament, prêts personnels, avances à terme déterminé (amortissements mensuels). — <i>financieringen, verkoop op afbetaling, persoonlijke leningen, voorschotten bepaalde termijn (maandelijks delgingen)</i>			— financements par le Fonds de Participation. — <i>financieringen door het Participatiefonds</i>	174 984	
— avances à terme déterminé. — <i>voorschotten op bepaalde termijn</i>	6 361 736		Divers exigibles. — <i>Opvraagbaar diversen</i>	4 394 678	
— débiteurs dénoncés et douteux. — <i>opgezegde en dubieuze debiteuren</i>	58 386 675		Non exigible. — <i>Niet opvraagbaar</i>		1 100 722
— avances pour compte du Fonds de Participation. — <i>voorschotten voor rekening van het Participatiefonds</i>	1 331 524		Résultat disponible. — <i>Beschikbaar resultaat</i>		13 115 388
— autres débiteurs à long terme. — <i>andere debiteuren op lange termijn</i>	4 694 759		— perte reportée. — <i>overgedragen verlies</i>	— 90 765	185 166
Divers réalisables. — <i>Realiseerbare diversen</i>	76 467	4 723 808	— perte de l'exercice. — <i>verlies van het boekjaar</i>	— 128 940	
Net immobilisé. — <i>Netto vastliggend</i>		2 028 292	— bénéfice reporté. — <i>overgedragen winst</i>	8 686	
			— bénéfice de l'exercice. — <i>winst van het boekjaar</i>	396 185	
Total. — <i>Totaal</i>	149 926 909		Total. — <i>Totaal</i>		149 926 909

(*) Etat globalisé des 21 associations de crédit agréées par la C.N.C.P., à l'exclusion des chiffres du Gewestelijke Beroepskrediet, de la Caisse provinciale de Dépôts et de Crédit professionnel et du Crédit-Union Liège.

(*) Globaalstaat van 21 door de N.K.B.K. erkende kredietverenigingen, exclusief cijfers van het Gewestelijk Beroepskrediet, de Provinciale Kas voor Deposito's en Beroepskrediet en Credit-Union Liège.

Compte de résultats agrégés des associations de crédit
agrées par la C.N.C.P. au 31 décembre 1992

(Montants en milliers de francs) (*)

Samengevoegde resultatenrekening van de door de N.K.B.K.
erkende kredietverenigingen op 31 december 1992

(Bedragen in duizenden franken) (*)

Produits (+). — <i>Opbrengsten (+)</i>		13 535 717
— Crédits et financements. — <i>Kredieten en financieringen</i>	7 690 250	
— Portefeuille. — <i>Portefeuille</i>	3 450 961	
— Placements. — <i>Beleggingen</i>	2 394 506	
Charges (-). — <i>Kosten (-)</i>		-10 420 904
— Intérêts et commissions payés à la C.N.C.P. — <i>Intr. en comm. betaald aan de N.K.B.K.</i>	-4 885 517	
— Rémunération des dépôts. — <i>Vergoeding van deposito's</i>	-5 535 387	
Résultat sur le capital. — <i>Resultaat op kapitaal</i>		3 144 813
Commissions F.P.F. — <i>Commissies F.P.F.</i>		94 757
Commissions div. sur opérations. — <i>Diverse comm. op de operaties</i>		151 928
Contributions aux organismes de garantie. — <i>Bijdragen aan waarborgorganismen</i>		-210 280
Frais divers sur opérations. — <i>Diverse kosten op de operaties</i>		-146 446
Produit bancaire. — <i>Bankprodukt</i>		3 005 772
Résultats divers. — <i>Diverse resultaten</i>		365 246
— Produits divers (+). — <i>Diverse opbrengsten (+)</i>	512 150	
— Charges diverses (-). — <i>Diverse lasten (-)</i>	-146 904	
Résultat d'exerc. antérieures. — <i>Resultaat op vorige boekjaren</i>		5 020
— Produits d'exerc. antér. (+) — <i>Opbrengsten vorige boekjaren (+)</i>	5 214	
— Charges d'exerc. antér. (-). — <i>Lasten vorige boekjaren (-)</i>	-194	
Bénéfice brut. — <i>Bruto winst</i>		3 375 038
Frais généraux (-). — <i>Algemene onkosten (-)</i>		-1 789 156
Impôts (-). — <i>Belastingen</i>		-64 038
Régularisation d'impôts (-). — <i>Regularisatie belastingen (+)</i>		10 857
Cash flow. — <i>Cash flow</i>		1 533 701
Amortissem. sur immobilisations (-). — <i>Afschrijvingen op vaste activa (-)</i>		-216 246
Amortissem. sur créances (-). — <i>Afschrijvingen op schuldvorderingen (-)</i>		-321 714
Provisions (-) — <i>Provisies</i> :		
— avec affectation spécifique. — <i>met specifieke bestemming</i>		-186 860
— sans affectation spécifique. — <i>zonder specifieke bestemming</i>		-541 636
Résultat net de l'exercice. — <i>Netto resultaat van het boekjaar</i>		267 245
— Bénéfice (+). — <i>Winst (+)</i>	396 185	
— Perte (-). — <i>Verlies (-)</i>	-128 940	
Résultat reporté. — <i>Overgedragen resultaat</i>		-82 079
— Bénéfice (+). — <i>Winst (+)</i>	8 686	
— Perte (-). — <i>Verlies (-)</i>	-90 765	
Résultat à affecter. — <i>Te bestemmen resultaat</i>		185 166
— Bénéfice (+). — <i>Winst (+)</i>	404 871	
— Perte (-). — <i>Verlies (-)</i>	-219 705	

(*) Etat globalisé des 21 associations de crédit agréées par la C.N.C.P., à l'exclusion des chiffres du Gewestelijk Beroepskrediet, de la Caisse provinciale de Dépôts et de Crédit professionnel et du Crédit-Union Liège.

(*) Globaalstaat van 21 door de N.K.B.K. erkende kredietverenigingen, exclusief de cijfers van het Gewestelijk Beroepskrediet, de Provinciale Kas voor Deposito's en Beroepskrediet en Crédit-Union Liège.